

**wach- und sicherheitsdienst**  
**steger**

Geschäftsführer  
Jürgen Heberle und  
Sohn Alexander

VdS VdS-amerkanntes  
Wach- und Sicherheits-  
unternehmen  
W 103809

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001  
Nr. S 007071

24h Rund um  
die Uhr  
erreichbar

Frauentorstr. 22 • 86152 Augsburg • Tel. 0821/156124 • Fax 0821/33639  
www.sicherheitsdienst-steger.de

**Bregenzer Festspiele**  
„Madame Butterfly“ auf der Seebühne  
20.07. | 21.07. | 27.07. | 28.07. | 01.08. | 04.08. | 06.08. | 09.08. | 10.08. |  
11.08. | 12.08. | 15.08. | 18.08. | 20.08. 1 Tag ab 129,-  
mit Führung „hinter den Kulissen“ und Gelegenheit zum Abendessen  
23.07. | 30.07. | 19.08. 1 Tag ab 139,-

inkl. Busreise und Karte Kategorie 7  
Kategorie 3-6 gegen Aufpreis

**Hörmann Reisen**  
Buchungshotline: 0821-345 000  
Hörmann-Reisen GmbH • Fuggerstr. 16 • 86150 Augsburg

am besten im  
★★★★ Bus!

**Job des Monats**  
**pit.** personal  
in time

**Fachkraft  
für Lagerlogistik**  
(m/w/d) in Augsburg

personal in time GmbH  
Liebigstraße 9  
86153 Augsburg

Telefon: 0821/298200-0  
www.personalintime.de  
info@personalintime.de

Mittwoch, 21. Juni 2023

Ausgabe 24/25



JEDEN MITTWOCH:  
WOCHENZEITUNG  
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

# REPORTER

**swa**  
Immer an deiner Seite

**Transgender-Politikerin Anna Görlitz**  
**So lebt's sich – privat und in der CSU**  
**Mit ihr auf Augsburgs Christopher Street Day**

Freilichtbühne  
**Musical-Pferd  
Pomme-de-Terre**

**SEITE 3**

**Warum man es  
in „3 Musketiere“  
sehen muss**

Neuzugang  
**Sven  
Michel**

**Warum er  
zum FCA  
wollte**

**SEITE 9**

Von Annabell Hörner

**B**unte Flaggen und Partymusik. Am Samstag feiert auch Augsburg den Christopher Street Day (CSD). Gay, queer, Party. Präsenz zeigen ist die Message: Wir sind hier, wir sind queer. Wir haben mit **Anna Görlitz** gesprochen. Sie feiert heute mit. Die Augsburgerin ist transgender und Mitglied in der konservativen CSU. Geht das?

„Etwas stimmt mit meinem Äußeren nicht, das ist mir aufgefallen, da war ich erst sechs Jahre alt.“ So eine Aussage fällt nicht jeden Tag. Sie kommt von Anna Görlitz. Die 45-Jährige ist mit ihrer Firma „Conlance“ erfolgreiche Unternehmerin. Zudem mischt sie in der Kommu-

nalpolitik mit. Görlitz ist stellvertretende Vorsitzende des Augsburgers CSU-Ortsverbands 4, stellvertretende Bezirksvorsitzende in der Mittelstandsunion und Digitalbeauftragte – kooptiert im Landesvorstand der Mittelstands-Union Bayern. Und sie ist trans – eine Frau, die im männlichen Körper geboren ist. Schon seit ihrer Kindheit merkt sie, dass sie anders ist, hat das aber jahrzehntelang verschwiegen. „1985 gab es kein Internet und da denkt man dann, dass man die einzige Person ist, der es so geht“. Damit ist nun Schluss.

Die rechtlichen Schritte sind getan, Anna Görlitz ist offiziell eine Frau. Und dass sie mit ihrer Geschichte längst nicht allein ist, zeigen

die 4500 Gleichgesinnten auf dem CSD. Erstmals richtig anvertraut hat Görlitz sich dann einer Freundin. Diese schminkte sie anschließend das erste Mal. „Ab 2005 bin ich dann am Wochenende eigentlich

nur noch als Anna unterwegs gewesen“, sagt sie. Den neuen Namen habe sie natürlich gebraucht, „ich konnte ja nicht als Frau in die Disko gehen und meine Freunde rufen mich bei einem männlichen Namen“. Silvester 2006

hat Görlitz sich vor Freunden geoutet. Auch ihre heutige Ehefrau **Sandy Schneider-Görlitz** unterstützt sie. „Es war eine kleine Umstellung, aber die Person ist ja die gleiche geblieben“, erzählt diese.

**WEITER AUF SEITE 2**

**Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944 - 36160  
www.wm-aw.de

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm

**AUGSBURG JOURNAL**  
**REPORTER**

**WIR SUCHEN!**

**Auszubildende/r Kaufmann/-frau  
für Büromanagement m/w/d ab 01.09.2023**

**Deine Aufgaben**

- Allgemeine Verwaltungstätigkeiten:** Büroorganisation, Kundenkommunikation per Telefon und E-Mail, Abonnement-Verwaltung
- Assistenz in der Verwaltung und im Marketing:** Kundenkontakt, Unterstützung des Marketings in allen Belangen
- Organisation:** Rund um unsere Zeitung, unser Magazin, Meetings und bei allem, was der Medien-Alltag mit sich bringt

**Dein Profil**

**Du bist:**

- ... ein Lern- und Organisationstalent
- ... verantwortungsbewusst und engagiert
- ... sicher im Umgang mit MS-Office Anwendungen

**Du:**

- ... zeichnest Dich durch Deine Selbstständigkeit und Eigeninitiative aus
- ... überzeugst mit Deiner Teamfähigkeit
- ... bleibst immer cool

**Das erwartet Dich:**

- Spannende Einblicke in die Medienwelt vom Premium-Magazin bis zur aktuellen Wochenzeitung
- Ein familiäres Team mit flacher Verlagshierarchie
- Selbständiges Arbeiten in einem motivierten Team
- Idyllisch gelegener Arbeitsplatz mit Terrasse und Blick ins Grüne – mitten im Herzen von Augsburg

**Bewirb Dich jetzt!**

**Bewerbung bitte an: [brenneisen@augsburgjournal.de](mailto:brenneisen@augsburgjournal.de)**

**AUGSBURG JOURNAL**  
**REPORTER**

**Haben Sie eine  
spannende Story  
zu erzählen?**

**Schreiben Sie uns!**

**REPORTER@  
AUGSBURGJOURNAL.DE**

Zukunft schaffen wir.  
Gemeinsam vor Ort.

Weitere Informationen:  
[spdfraktion.de](http://spdfraktion.de)

**Wie schaffen wir gleiche  
Chancen für alle Kinder?**  
Sprechen Sie mit mir darüber.

**Ulrike Bahr** MdB  
Mittwoch, 28. Juni 2023  
16.30 – 18.30 Uhr  
Rotes Eck  
Jesuitengasse 1, Augsburg  
Anmeldung unter 0821/6505-440

V.i.S.d.P.: Josephine Ortlieb, MdB, Parlamentarische Geschäftsführerin der SPD-Bundestagsfraktion, Platz der Republik 1, 11011 Berlin

**SPD**  
Fraktion im  
Bundestag

**Meisterbetrieb  
GLASEREI  
LUDWIG**  
& Handwerkservice

**Glasschaden?**

Glasscheiben aller Art  
Reparatur + Neu

Fenster und Türen  
(Kunststoff · Holz · Alu)

Terrassenüberdachung  
Glasduschen · Vordach

Industriestraße 12  
86438 Kissing  
Tel. 08233 / 793 7331  
[www.glasludwig.de](http://www.glasludwig.de)

**Standpunkt**

**Dank an alle „Blaulichorganisationen“ für den Einsatz!**



Liebe Leserin und lieber Leser, die Anforderungen an die Arbeit der „Blaulichorganisationen“ – also z.B. Feuerwehren, Rettungsdiensten, Polizei und THW – sind in den letzten Jahren sowohl hinsichtlich der Zeit, als auch der eingesetzten Technik gestiegen. Hinzu kommen leider Probleme mit mangelndem Respekt vor dem persönlichen Einsatz. Als Vorsitzender des BRK Augsburg-Land weiß ich, wie wichtig diese Arbeit ist. Wir sind doch alle froh, wenn uns in Notsituationen schnell geholfen wird. Deshalb lade ich Vertreter verschiedener Organisationen im Juli zu einem Empfang ein. Um über aktuelle Themen ins Gespräch zu kommen, aber auch als kleines „Dankeschön“.

**SPD** Für Sie im Landtag  
harald.guellner.sk@bayernspd-landtag.de  
www.harald-guellner.de



Für Erfrischung wurde gesorgt: Bei Rewe Gesell gab es Snacks und Getränke.



Und auch für die gut gelaunten Polizisten gab es eine Stärkung im Dienst.



Richtig bunt haben sich auch die Grünen bei der Demonstration gezeigt.



Natürlich mit dabei: Anna Görlitz (links) und Ehefrau Sandy Schneider-Görlitz.

**CSU vor Ort: Ringlinie für Göggingen, Inningen und Bergheim**

Die drei Stadtteile werden derzeit über die Stadtbuslinie 38 miteinander verbunden. Allerdings muss man, um von Bergheim nach Inningen bzw. von Inningen nach Bergheim zu kommen, jeweils über Göggingen fahren. Dies nehmen die Bürger/innen als umständlich und zeitintensiv wahr. Viele Bürger/innen der südlichen Stadtteile wünschen sich daher schon seit langer Zeit, dass die Buslinie 38 alle drei Stadtteile kreisförmig miteinander verbindet.

Aus unserer Sicht wäre es für die drei Stadtteile sinnvoll, die Buslinie 38 im Ringschluss fahren zu lassen. Der aktuelle Zustand ist nicht praktikabel und führt bei den Betroffenen zu Unmut. Unser Ziel mit unserem Antrag ist: Alle drei Stadtteile kreisförmig miteinander zu verbinden und zudem die Linie 38 in beide Richtungen fahren zu lassen. Dies hat neben der direkten Verbindung den Vorteil, dass die Stadtteile enger zusammenrücken und so auch der Zugang zum Bahnhof in Inningen und weiterführenden Linien ans südliche Umland erleichtert wird.



Ihr Fraktionsvorsitzender  
**Leo Dietz**  
FRAKTION IM AUGSBURGER RATSTAG

**vhs** Volkshochschule Augsburg  
**VF71010**  
**Learning by cooking**  
(Engl.: Kochkurs für Kinder ab 10 J.)  
Unter dem Konzept "learning by doing" lernen Kinder spielerisch Englisch durch Kochen und gemeinsames Essen. Wortschatz und einfache Kommunikation beziehen sich auf die Lebensmittel und Aktionen von Vorbereitung, Kochen, Essen und Aufräumen. Mit der zertifizierten Englischlehrerin Rachot Kobbie Indradesa wird im ganzen Unterricht Englisch gesprochen - aber keine Angst, alles ohne Stress. Die Kinder werden gefördert und bekommen die Chance, Englisch aktiv zu üben. In diesem Kurs kochen wir "Sommerrollen".  
Sa., 08.07.2023, 10.00-13.00 Uhr, vhs Augsburg, Raum 207/II  
Mit einem Klick zum Überblick:  
Tel. 0821 / 50265-0

**Erst als Mann in der CSU, dann als Frau wiedergewählt**

**Fortsetzung von Seite 1**  
Aber trotz des unternehmerischen Erfolgs und des familiären Glücks mit Ehefrau Sandy lebte Görlitz immer unglücklicher. Denn im Business-Leben war sie nach wie vor ein Mann. Wer sie wirklich ist, zeigte sie weiterhin nur privat. „Letzten Sommer ist das dann für mich komplett gekippt“, erzählt Görlitz. „Ich konnte mich selbst nicht mehr im Spiegel anschauen und mit dem 45. Geburtstag kam dann die Frage: Wer bin ich? Weil ich immer zwei Leben gelebt habe“. Eine Lösung musste her.

Görlitz bereits hinter sich. Die ersten großen Hürden waren geschafft. Doch die nächste wartete bereits: das Outing vor Geschäftskunden, Personal und Kollegen in der CSU. Die Angst davor wurde ihr aber genommen. Bei einem Trainings-Slot der Business Network International (BNI) kam dann der große Moment. Nach einer Einleitung zu dem Thema „Entscheidungen“ von Trainer **Christian Lippert** kam Anna Görlitz auf die Bühne und verkündete vor circa 50 Menschen: „Ja liebe Leute, ich bin übrigens trans und höre auf den Namen Anna“. Die Reaktionen waren durchgehend positiv.

aktiver Unterstützer war der Landtagsabgeordnete **Andreas Jäckel**. Er habe sie nach ihrem Outing zu sich ins Büro eingeladen, um ihr seine vollste Unterstützung zuzusagen. Generell behandelt Jäckel das Themenspektrum LGBTQ (lesbisch, schwul, bisexuell, transgeschlechtlich und queer, also alle, deren sexuelle Orientierung und Geschlechtsidentität sich nicht mit den gängigen Kategorien der Zwei-Geschlechter-Ordnung erfassen lassen) intensiv. Dass Anna Görlitz nun Politikerin ist, sieht er entspannt. „Im Grunde war Frau Görlitz in der CSU als Mann lange aktiv und jetzt wurde sie eben als Frau wieder gewählt“, so Jäckel auf Anfrage des AUGSBURG JOURNALS.

LGBTQ-Themen legt, ist die Partei genau der richtige Ort für sie. „Ich dachte erst, weil ich trans bin, bin ich bei den Grünen richtiger aufgehoben. Aber ich habe eben noch ein Leben neben trans“, so Görlitz. Auch beim Christopher Street Day war Görlitz dabei. Gemeinsam mit Ehefrau Sandy, zwischen all den Gleichgesinnten, sieht man es ihr an: Sie ist endlich glücklich. Der lange Weg hat sich gelohnt. Heute postet sie Bilder von sich im geblühten Kleid auf Instagram (@annygoerl). Dazu schreibt sie: „Es ist so wichtig, sich in seiner Haut wohlfühlen und seine Persönlichkeit zum Ausdruck zu bringen, egal wie man sich identifiziert. Als trans Frau fühle ich mich heute besonders strahlend und selbstbewusst!“

**ANNA GÖRLITZ: OUTING VOR 50 MENSCHEN**

Bereits der erste Besuch bei einem auf Transmenschen spezialisierten Therapeuten brachte die Entscheidung. „Frau Görlitz, bei einer Indikation sehe ich bei Ihnen keine Probleme“, sagte der Therapeut. Die Indikation ist ein Attest für die Verschreibung von Hormonen, die der Angleichung zur Frau dienen. Auch geschlechterangleichende Maßnahmen hat

Auch in der konservativen CSU verlief das Outing überraschend einfach. „Die Union ist, so glaube ich, bunter, als es nach außen scheint“, erklärt Görlitz. Ein besonders

Und das Wichtigste: Anna Görlitz fühlt sich wohl in der CSU. Obwohl diese ihren Fokus nicht primär auf

**Aus der Mitte**



**Liebe Augsburgern und Augsburger!**

E-Roller sind eigentlich eine praktische Sache. Man steigt vorm Bahnhof auf, fährt zu seinem Termin und stellt den Roller direkt vorm Haus ab. Kein langer Fußmarsch, keine Parkplatzsuche. Doch E-Roller werden selten als Ergänzung zu Bus und Bahn gesehen. Rücksichtslos vor Hauseingänge und auf Gehwege geworfene Blechhaufen werden zu Stolperfallen und Hindernissen. Die Anbieter haben ihre Apps deshalb jetzt so umprogrammiert, dass man die E-Roller nur noch in bestimmten, von der Stadt Augsburg festgelegten Abstellplätzen zurückgeben kann. Wenn man es woanders probiert, läuft die Bezahluhr einfach weiter. Das wirkt! Und weil die Stellplätze höchstens 150 Meter von der Haustür entfernt liegen, zu der man will, werden sie auch angenommen. Leider wurden von der Stadt zu häufig Auto-Parkplätze für die E-Roller geopfert. Hier muss die Stadt Augsburg noch nachbessern.

Ihr **Lars Vollmar** Stadtrat  
**Bürgerliche Mitte** FRAKTION IM AUGSBURGER RATSTAG  
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

**Marktgaststätte Augsburg**  
26. bis 30. Juni  
Täglich wechselnde Spezialitäten für 9,90 € – mit Suppe 10,90 €  
**Montag** Feine Schinkenmudeln  
**Dienstag** Zarte Leber mit Apfel-Calvadosoße und Schnittlauchkartoffelpüree  
**Mittwoch** Pikanter Hackbraten „Hausfrauen Art“ mit hausgemachten Spätzle  
**Donnerstag** Bunter Gemüseteller mit viel frischem Gemüse vom Stadtmarkt  
**Freitag** Großer Salatteller mit Thunfischsalat  
Kleiner bunter Salatteller oder frisches Gemüse vom Bauernmarkt 3,90 €  
Wir bieten jeden Tag ein vegetarisches Gericht an  
Happy Hour von 16 Uhr bis 18 Uhr Augustiner Hell vom Fass 3,70 €  
Die neuen Matjes „Primtjes“ sind da!

**Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial** LÖSUNGEN S. 10

3	9	4	1	7	6	4			
2	6	1	3	2	3	7			
		7							
	6		5	7	3				
9		6					9		8
2		1					3		1
			1						4
8	7					1			4
						9			5
	6	9							
						8	3	6	

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Treppen-Sudoku“. Hier sind auch die treppenförmigen Bereiche mit den Zahlen 1 bis 9 zu füllen.

**Umbau der Wanne zur Dusche**  
**SENIORENGERECHT IN EINEM TAG**  
Wannenaustausch  
Martin Knop · Tel. 08233/7799836  
www.wanne-zur-dusche.com  
Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

**#andreastriff**  
Treffen Sie mich gemeinsam mit Dr. Volker Ullrich, MdB, zum politischen Frühschoppen am Sonntag, den 25. Juni 2023. Von 10 bis 12 Uhr haben Sie im Restaurant Cavos by Zachos (Dr.-Nick-Straße 13, 86165 Augsburg) die Gelegenheit bei griechischen Spezialitäten Aktuelles aus dem Bundes- und Landtag aus erster Hand zu erfahren.  
Bei Interesse bitte ich um Anmeldung unter augsburg@csu-bayern.de oder der Telefonnummer 0821 35050. Ich freue mich auf einen Austausch mit Ihnen!  
Ihr **Andreas Jäckel, MdB**  
**CSU**

**REPORTER**  
**Wir sind für Sie da!**  
Jetzt Anzeige schalten  
**Alexander Hagl**  
Teamleiter  
Telefon 0160/92180077

## Mantel und Degen auf der Freilichtbühne



## „3 Musketiere“: 10 Gründe, warum man das Sommer-Musical unbedingt sehen sollte

**A**uf der Freilichtbühne klirren die Degen: Das Musical „3 Musketiere“ der Brüder **Rob und Ferdi Bolland** („Rock me Amadeus“, „In The Army Now“), seit seiner Premiere 2003 ein Riesenerfolg, wurde am Samstag in Augsburg zum ersten Mal aufgeführt. Hier kommen zehn Gründe, warum man das Stück auf keinen Fall verpassen sollte.

**1. Es bietet eine Flucht aus dem Alltag:** Für einen Abend beschäftigt man sich nicht mit politischen Botschaften oder den kleinen und großen Problemen des Lebens. Stattdessen kann man in den schönen Melodien versinken und gebannt dem Schauspiel folgen.

**2. Zweieinhalb Stunden ganz große Gefühle:** Dra-

matische Liebesgeschichten, wahre Liebe, Enttäuschung, Vergeltung und Aufopferung – ach, da ist alles dabei!

**3. Die Geschichte bietet aber auch viel zum Lachen:**

Das Publikum jöhlt, als der heimliche Star, Pferd Pomme-de-Terre (das nicht nur Kartoffel heißt, sondern auch ein bisschen so aussieht), seinen Auftritt hat. Drin stecken Statisten. Lustig sind auch die markigen Sprüche, vor allem von D'Artagnan.

**4. Marina Lötschert glänzt gleich in mehreren unterschiedlichen Rollen:** Als James, Conférencier und Gardist sieht man sie. In allen Rollen macht es einfach Spaß, ihr zuzusehen und zuzuhören: stimmungsgewaltig, mit riesiger Lust am Schauspiel.

**5. Ein bisschen „Geschichte“ gehört dazu:** Zwar nahm sich Schriftsteller **Alexandre Dumas** bei der Romanvorlage einige dichterische Freiheiten (das Motto „Einer für alle, alle für einen“ stammt zum



Beispiel von ihm), aber wo könnte man den Konflikt zwischen protestantischen Hugenotten und Katholiken im Stück besser nachempfinden als in Augsburg, der Stadt des Religionsfriedens?

**6. Die Kulissen sind ein Highlight für sich und wie für die Freilichtbühne gemacht:** Vor dem Hintergrund der historischen Anlagen wirkt das Bühnenbild von **Leif-Erik Heine** noch bombastischer. Dazu kommt die flexible Treppe, die einen großen Auftritt garantiert und wirkt, als sei sie aus echtem Stein gemacht. Auch das Schiff, das die Kompanie auf der Bühne aus Einzelteilen schnell symbolisch auf- und abbaut, ist beeindruckend.

**7. Das Ballett ist ein Grund für sich:** Vor allem bei

der Jagdszene, wo es entzückende Waldtiere mimt: vom ängstlichen Häslein bis zum stolzen Fasan. In einer Szene ist das Ballett (Choreografie **Kati Heidebrecht**) „nackt“ (in speziellen Anzügen) zu sehen.

**8. Herausragende Stimmen:** Insbesondere **Katja Berg** als Spionin Milady de Winter und **Alexander Franzen** als Kardinal Richelieu spielen nicht nur eindrucksvoll ihre Rollen – eine zerriessene Frau auf der einen Seite, ein machthungriger Kardinal auf der anderen. Sie überzeugen auch mit ihrer Stimmgewalt, unterstrichen von den Augsburger Philharmonikern unter Leitung von **Anna Malek**.

**9. Kulturgenuß unter freiem Himmel:** An der

Freilichtbühne kann man wiederentdecken, wie toll Theater unter dem Sternenhimmel ist. Und, welchen Schatz wir mit unserer Freilichtbühne haben.

**10. Die Musketiere sind eigentlich in Bayern zuhause:** Der Film aus dem Jahr 2011 wurde bereits in Bayern (München, Bamberg, Würzburg, Burghausen und auf der Insel Herrenchiemsee) gedreht. Nun weiß Augsburg mit der Musicalbühne als Schauplatz zu überzeugen. Ein gelungener Abend, mit dem Augsburg überragend glänzen kann!

**Weitere Termine:** 23., 24., 29., 30. Juni, sowie der 1., 6., 7., 8., 11., 13., 14., 15., 19., 20., 21., 22., 25., 26., 27., 28. Juli. jg/ams

## So fanden's die Premieren-Zuschauer:



Intendant **André Bucker** war begeistert von der Premiere auf der Augsburger Freilichtbühne am Roten Tor:

„Mir hat es hervorragend gefallen, ganz großartig! Ich glaube, dass es ein perfekter Sommertheaterabend ist mit diesem Stück.“



**Alexander, Gabi, Pauline Hintermeier, Lukas, Anna und Christine Bögel** (sind aus Neustadt angereist), **Ilse Oppelt** (von links):

„Uns hat es super gefallen. Vor allem das Pferd, das war der Hammer! Auch der Abschluss mit der Lasershow war super. Und die rote Szene mit dem Kardinal.“



**Nicole Schenk und Mona Sumper** (rechts): „Es war ein gelungener Abend! Die beste Szene war der Kardinal, wegen der Beleuchtung. Und das Boot, wegen der Lichteffekte. Der Hauptdarsteller war ein Volltreffer! Schön, dass es auf der Freilichtbühne so locker und gemütlich ist, man seine Gartenpolster mitbringen kann.“



**CITROËN C3 YOU**

PureTech 83 \*City-Fahrzeug\*

**CITROËN C5 AIRCROSS**

C-Series PureTech 130 EAT8 \*SUV\*

**CITROËN C4**

Shine PureTech 130 EAT8

\*Hohe Ausstattung\*

**CITROËN C3 AIRCROSS**

Shine Pack PureTech 110 \*City-SUV\*

monatlich<sup>1</sup> € 109,-

Citroën C3 You PureTech 83, 61 kW (83 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert) in g/km: 108.\*

<sup>1</sup> 109 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 5,97 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 12.506,27 €, 1.990 € Anzahlung.

monatlich<sup>1</sup> € 199,-

Citroën C5 Aircross C-Series PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 6,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert) in g/km: 140.\*

<sup>1</sup> 199 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 31.971,98 €, 1.392 € Anzahlung.

monatlich<sup>1</sup> € 169,-

Citroën C4 Shine PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.\*

<sup>1</sup> 169 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 29.317,54 €, 0,00 € Anzahlung.

monatlich<sup>1</sup> € 169,-

Citroën C3 Aircross, 81 kW (110 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.\*

<sup>1</sup> 169 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 2,34 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 23.656,19 €, 1.990 € Anzahlung.



## Top Angebot der Woche

\*Die Werte wurden nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt, das das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt. Verbrauch und Reichweite eines Fahrzeuges hängen nicht nur von der effizienten Energieausnutzung durch das Fahrzeug ab, sondern werden auch vom Fahrerhalten und anderen nichttechnischen Faktoren beeinflusst.

<sup>1</sup>Ein unverbindliches Kilometerleasingangebot (Bonität vorausgesetzt) der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, Alle Preisangaben inkl. MwSt.; zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten. Angebot gültig bis zum 30.06.2023 oder bis auf Widerruf. Mehr- und Minderkilometer (Freigrenze 2.500 km) sowie eventuell vorhandene Schäden werden nach Vertragsende gesondert abgerechnet. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

AUTOHAUS SIEBELHOFF GMBH & CO. KG

Standort Haunstetten

Unterer Talweg 121 | 86179 Augsburg

+49 - 821 - 440 184 0

Standort Lechhausen

Stätzlinger Str. 75 | 86165 Augsburg

+49 - 821 - 27 26 50

siebelhoff.de

IG @autohaus.siebelhoff

FB /siebelhoff



**BIO, REGIONAL & HOCHWERTIG!**

- Aus heimischen Resthölzern
- Garantiert ohne Tropenholz
- Ausgezeichnet mit dem Augsburger Zukunftspreis

**NERO**  
www.nero-grillen.de

+++ VERLOSUNG +++ VERLOSUNG +++ VERLOSUNG +++

**Wir verlosen ein Grillpaket von NERO.**  
Senden Sie uns eine e-Mail mit dem Betreff „Grillspaß“ an [verlosung@augsbuergjournal.de](mailto:verlosung@augsbuergjournal.de)

Einsendeschluss: 25.08.2023

**EGGER GASE**  
Telefon 08 21 - 66 13 21

Wir haben das nötige Gas für Ihren Grill. Unsere mietbaren Heizstrahler sorgen für Partystimmung bei Wind und Wetter.

**Meat Lover**  
Mein Freund fürs Grillen.

**Premium BBQ-GAS**  
www.bbq-gas.eu

EGGER Gase GmbH  
Meringer Str. 86 • 86163 Augsburg  
www.egger-gase.de • info@egger-gase.de

**Spanferkel**

- Für Selbstabholer: Spanferkelgrill zum Selbergrillen inkl. Spanferkel
- Grillservice: Grillmeister inkl. Grill-Miete, Spanferkel, Knödel mit Sauce und Blankrat, Grill-Reinigung und Erledigung aller Arbeiten

Zusätzliche Vermietung von:

- Kühlwagen
- Hüpfburgen

www.huepfburg-augsburg.de

**Grillzeit ist Autenrieder-Zeit!**

Unsere Biere passen zu jedem BBQ

www.autenrieder.de



# Der BBQ-Sommer!

## Grillen, chillen, genießen ...

Nicht nur in den Biergärten der Region, sondern auch daheim im Garten oder auf den elf dafür ausgewiesenen öffentlichen Augsburger Grillplätzen (u.a. Autobahnsee, oder am Südufer des Kuhsees) ist jetzt Hochsaison für BBQ-Fans! Im Trend liegt dabei vor allem eines: hochwertiges Grillgut gehört auf den Rost! Ob saftige Steaks in Metzgerqualität, frischer Fisch

oder auch feines Gemüse – ausgewählte Produkte machen nach dem Motto „Klasse statt Masse“ Appetit. Zur achtsamen Auswahl gehört für Grill-Fans, Fleisch aus verantwortungsvoller Tierhaltung und von regionalen Produzenten zu bevorzugen – mit diesen Ansprüchen wenden sich immer mehr Grillfreunde an den Metzger ihres Vertrauens, statt im Discounter nach Billig-

gerichte wiederverwerten. Ob das Vergnügen dabei mit Holzkohle, Gas, oder Strom befeuert wird und ob klassischer Grill oder – so die neuesten Trends – Smoker und Feuerplatte zum Einsatz kommen, bleibt natürlich, wie die Auswahl des Grillguts selbst, Geschmackssache. Nicht fehlen dürfen dabei gut gekühlte Getränke, süßes Bier, leichte Sommerweine oder aromatisiertes Wasser.



Big Green Egg – der beliebte Kamado-Grill aus allerbesten Keramik ist ein Design-Klassiker. Gesehen im Stefan Herdelt-Showroom in Gersthofen.



Das Grillen auf einer runden Feuerplatte ist ein ganz neuer Trend, der sich gerade für kleine Leckerbissen eignet, die sonst durch den Rost fallen.

### Essens-Tipp: Unbekanntes entdecken – die allerneuesten Grilltrends!!

Die archaische Lust am Grillen ist so alt wie die Menschheitsgeschichte, verleitet aber vielleicht auch dazu, immer wieder alt bewährten Methoden und Rezepten anzuwenden. Dabei gibt es diesen Sommer eine Reihe aufregender neuer Grill-Trends, die das traditionelle Grillen auf ein ganz neues Level heben. Eine beliebte Innovation ist das sogenannte „Vertical Grilling“, bei dem das Grillgut vertikal aufgespießt wird, wie es etwa in südamerikanischen Churrascaris üblich ist. Dies ermöglicht eine gleichmäßige Garung und verleiht dem Essen einen herrlichen Geschmack. Ein weiterer Trend sind „Grillplanken“ aus Holz oder Zedernholz, auf denen das Grillgut platziert wird – das funktioniert sagenhaft gut zum Beispiel bei Lachs oder Hähnchen. Dies verleiht dem

Essen ein rauchiges Aroma und eine unvergleichlich zarte Textur. Lust auf etwas ganz abgefahrenes? Für ungewöhnliche Spezialitäten auf dem Grill empfehlen wir gegrillte Wassermelone. Klingt vielleicht seltsam, aber das Ergebnis ist erstaunlich! Schneiden Sie die Wassermelone in dicke Scheiben, bestreichen Sie diese mit etwas Olivenöl und grillen Sie sie kurz auf beiden Seiten an. Dadurch erhält die Wassermelone einen leicht karamellisierten Geschmack und eine wunderbar saftige Textur. Funktionierte auch toll mit Pfirsichen. Serviert mit griechischem Feta-Käse und Minze können Sie Ihren Gästen so eine erfrischende und unkonventionelle Vorspeise bieten. Auch bei den Beilagen lohnt es sich, mal über den

sprichwörtlichen Tellerrand zu blicken und statt klassischen Salaten mit neuen Geschmackserlebnissen zu experimentieren: Grillen Sie zum Beispiel Avocado-Hälften mit Limettensaft oder bereiten Sie gegrilltes Gemüse mit einer würzigen Joghurtsauce zu. Verwenden Sie ungewöhnliche, exotische Gewürzmischungen oder machen Sie Ihre eigene Marinade mit einem Mix aus verschiedenen Aromen. Zum Beispiel können Sie eine scharfe Chilisauce mit einer süßen Frucht wie Mango kombinieren. Denken Sie generell daran, beim Grillen kreativ zu sein und Spaß zu haben. Experimentieren Sie mit ungewöhnlichen Zutaten und probieren Sie neue Geschmackskombinationen aus. Das ist die wahre Lebenslust unter freiem Himmel!



**Grillen ohne Ende...**  
Flaschengas vom Testsieger

**H&H Gasflaschen-Füllstelle**

Täfertinger Straße 15  
86368 Gersthofen  
fluessiggas-profi.de

Montag bis Freitag  
8-12 Uhr & 13-17 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG  
**1. PLATZ**  
Testsieger Freie Flüssiggas-anbieter Service  
TEST Feb. 2022  
7 Freie Anbieter  
www.diss.de  
Privatwirtschaftliches Institut

ntv

**Gößwein Gas**

Die Grillsaison starten mit der Grillgasflasche von Gößwein-Gas

Gößwein-Gas Augsburg GmbH | Am Silberpark 7 | D-86438 Kissing  
+49 (0) 8233 / 211260 | info@goesswein-gas.de | goesswein-gas.de

STRANDKÖRBE | GARTENMÖBEL | SCHIRME | GRILLS

Sonnen Partner

Gratise-KATALOG anfordern!

www.strandkorb-garten.de

**SOMMEREINZUG**  
PLATZ FÜR NEUE GARTENMÖBEL!

Besuchen Sie die größte Strandkorb-Ausstellung in Süddeutschland mit über 60 Strandkörben, 80 Gartenmöbelgruppen, Sonnenschirmen, 100 Grillgeräten, Feuerplatten, Pizzaofen, Outdoorküchen, Zubehör, Grillseminare und vieles mehr...

**Stefan Herdelt GmbH**  
Röntgenstrasse 36 | 86368 Gersthofen | Tel. (0821) 650 605-0  
info@strandkorb-garten.de | www.strandkorb-garten.de  
Mo - Fr: 9.30-18.30 Uhr | Sa 10.00-16.00 Uhr

**Tomahawk Steak, Wagyu Beef oder ein klassisches Nackensteak.**  
Erleben Sie unsere Grillspezialitäten!

**EDEKA Schmid**  
Ulmer Str. 45, 86356 Neusäß – Steppach, Tel: 0821 - 4 86 04 38

**BESTE QUALITÄT DIE MAN SIEHT UND SCHMECKT**

Unsere sechs Meter lange Grilltheke mit über 70 verschiedenen Grillspezialitäten. Von Special Cut's der USA bis über Bison, Känguru, Strauß, Krokodil und vieles mehr.

**Special - Butcher**

Landmetzgerei Frey GmbH  
Wankelstr. 9  
86391 Stadtbergen  
Tel: 0821-4444 504  
E-mail: info@landmetzgerei-frey.de

FLAISCH ONLINE BESTELLEN  
CARNELUJA  
EST. 1999

LANDMETZGEREI - FREY -

• Drei Gedanken zu ...

## Augsburg im Aufwind

Der Sommer ist da und Augsburg blüht auf – in vielerlei Hinsicht. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft bilden in unserer Stadt einen Dreiklang, der Zuversicht erlaubt. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

### Das feste Fundament unserer Vergangenheit

Egal wo man in Augsburg hinsieht, unsere UNESCO-Wasserstadt ist getränkt in Geschichte. Von den Römern, über unsere Wasserbauingenieure bis zum weltberühmten Stadtbaumeister Elias Holl, der in diesem Jahr seinen 450. Geburtstag gefeiert hätte und uns Perlen wie den Perlachturm hinterließ – Perlen für die Ewigkeit. 2000 Jahre so reichhaltiger Geschichte bilden ein festes Fundament für die Zukunft. Ich setze alles daran, diese Geschichte sichtbar zu machen und unsere identitätsstiftenden Wahrzeichen zu erhalten. Die Perlachturmsanierung startet diesen Herbst. Die Finanzierung stemmen wir aus dem städtischen Haushalt mit Unterstützung des Freistaats. Wer möchte, kann sich daran beteiligen und einen kleinen, aber feinen Baustein zur diesem großen Bauprojekt beitragen. Unter [augsburg.de/perlachturm-sanierung](http://augsburg.de/perlachturm-sanierung) finden Sie alle Infos dazu.

### Kulturelle Vielfalt im Hier und Jetzt

Mit Beginn des Sommers zeigt sich, was Augsburg gegenwärtig in Sachen Kultur alles zu bieten hat. Sonnenklar, dass in diesem Jahr auch vieles im Zeichen des großen Holl-Jubiläums steht: Das Maximilianmuseum lädt zur größten Ausstellung, die es dort je zu sehen gab, mit Einblicken in das Leben des faszinierenden Stadtbaumeisters, und auch in die Epoche, die unser Augsburg zu der wunderschönen Stadt gemacht hat, die sie noch heute ist. Am 24. Juni feiern wir die lange Kunstnacht unter dem Motto hoch hinaus. Und nach so langer Pandemiepause freut es mich ganz besonders, dass ich in eineinhalb Wochen endlich die Augsburger Sommernächte eröffnen kann.

### Starker Wirtschaftsstandort für eine starke Zukunft

Der wichtigste Motor einer Stadt Richtung Zukunft ist die Wirtschaft. Und auf die können wir in Augsburg besonders stolz sein. Erst kürzlich habe ich im Namen der Stadt zehn Augsburger Unternehmen mit dem Siegel „Qualität – Made in Augsburg“ auszeichnen dürfen. Eines beeindruckender als das andere. Sie alle spiegeln die ganze Bandbreite des großen Branchenspektrums der Augsburger Wirtschaft wider, und zeigen, wie heterogen der Wirtschaftsstandort Augsburg ist. Gemeinsam haben sie die Liebe und Treue zu Augsburg und alle leisten einen unerlässlich wichtigen Beitrag zur Innovationskraft oder zur Sichtbarkeit Augsburgs, und stärken diesen für die Zukunft.

**Bis nächste Woche, ich wünsche Ihnen eine Zeit voller Zuversicht!**

## Königsbrunn feiert

Zehn Tage Gautsch mit Festzelt, Umzug, Vergnügungspark, Musik ...

Vom 23. Juni bis 2. Juli steht in Königsbrunn die Gautsch an – zehn Tage lang gibt es in der Stadt auf dem Lechfeld beste Volksfest-Stimmung! Das Programm ist vielfältig und lockt Groß und Klein auf den Festplatz in die St.-Johannes-Straße, der in einer guten Viertelstunde auch zu Fuß von der Straßenbahnhaltstelle „Königsbrunn Zentrum“ zu erreichen ist.

Am ersten Gautsch-Wochenende feiert die Freiwillige Feuerwehr Königsbrunn ihr 150-jähriges Jubiläum inklusive Feuerwerk, Oldtimertreffen, Frühschoppen, ökumenischem Gottesdienst und großem Festumzug mit über 1.000 Teilnehmern. Am Dienstag, 27. Juni, dem „Tag der Vereine“, gibt es den Seniorenmittag und danach wird zum „Politischen Abend“ mit dem



Nicht zu übersehen: In Königsbrunn steht das Volksfest „Gautsch“ an. Foto: Anke Maresch

Bayerischen Innenminister Joachim Herrmann geladen. Am Mittwoch ist Familien- und Kinder-nachmittag mit Dirndl- und Lederhosen-Party für alle von 11 bis 17 Jahre. „It's Ladies Night“ heißt es am Donnerstag. Das Abschluss-Wochenende punktet mit mehreren Heißluft-Ballon-Wettfahrten; dazu werden die Königsbrunner Sportler geehrt.

Königsbrunner  
**Gautsch**  
2023

**23.6.–2.7.**  
Festplatz St.-Johannes-Straße

Informationen: [www.koenigsbrunn.de](http://www.koenigsbrunn.de) | [www.facebook.com/koenigsbrunn](http://www.facebook.com/koenigsbrunn)

**Noisehausen**  
FESTIVAL

EINLASS: 18.00 UHR  
ENDE: 22.15 UHR

**DONNERSTAG | 27.07.2023**  
**ROY BIANCO & DIE ABBRUNZATI BOYS**  
PRESSYES

**FREITAG | 28.07.2023**  
**ROYAL REPUBLIC • LEONIDEN**  
**ALEX MOFA GANG • VOODOO JÜRGENS**  
**BROCKHOFF • COSBY • SALÒ u.v.m.**

**SAMSTAG | 29.07.2023**  
**DONOTS • PASCOW • BETTEROV**  
**MOLA • ACHT EIMER HÜHNERHERZEN**  
**SE VENDE RINCON**  
**FLYSWATTER • JOE LEILA u.v.m.**

BAUER-RONDELL • BAUER-STRASSE 1 • AM BAHNHOF SCHROBENHAUSEN  
[ticket.noisehausen.de](http://ticket.noisehausen.de)

## Mittwoch, 21. Juni

- **Kultstrand. Bar, Liegestühle, Grillstationen, Musik, Proviantbachstraße, 16 Uhr**
- **Dungeons & Dragons, Die Pen-and-Paper Rollenspielgruppe am Staatstheater Augsburg, Rock Café, Kriegshaberstraße, 19 Uhr**
- **Königsbrunn Serenade, Chöre und Ensembles, Musikpavillons neben der Willi-Oppenländer-Halle, 19.30 Uhr**
- **Jedermann (stirbt), (Premiere), Sensemble Theater Bergmühlstraße, 20.30 Uhr, auch 22. Juni**
- **Ärzte ohne Grenzen „Live vor Ort“: Wolfgang Funk berichtet über Anästhesie in Krisengebieten, Zeughaus, 19 Uhr**
- **Das jüdische Museum in Breslau. Ein jüdischer Raum? Vortrag von Dr. Małgorzata Stolarska-Fronia, Gastprofessorin für Jüdische Kulturgeschichte, Jüdisches Museum Augsburg Schwaben, Halderstraße, 18.30 Uhr**
- **Handwerker, Techniker, Künstler? Berufsbilder Augsburger Architekten zwischen 1500 und 1950, Stadtarchiv, Kammgarnspinnerei, 19 Uhr**
- **Tastenzauber, Parktheater, Klausenberg, 19.30 Uhr**

## Donnerstag, 22. Juni



### Jazz-Abend der Philharmoniker auf der Freilichtbühne

Ein sinfonischer Abend open air, im romantischen Ambiente der Freilichtbühne: So feiern die Augsburger Philharmoniker das Ende der Spielzeit 2022/23. Jazz ist »die Stimme der amerikanischen Seele« sagte **George Gershwin** – einer der Pioniere, die den Jazz in die Kunstmusik integrierten. Die Augsburger Philharmoniker präsentieren mit Sopranistin **Sally du Randt** (Archivfoto Jan Pieter Fuhr) unter der Leitung von Generalmusikdirektor **Domonkos Héja** ein sinfonisches Programm mit großer Orchesterbesetzung, bei dem der Jazz allgegenwärtig ist, wie etwa in Gershwins »Porgy and Bess« oder **Leonard Bernsteins** »West Side Story«. ● Freilichtbühne, Am Roten Tor, 20.30 Uhr

- **sparkson 2023 – Die Digital Experience Conference, Gaswerk, August-Wessels-Straße, 8.45 Uhr**
- **Salt, Pepper & The Peanuts, Afrobeat + Jazz, Kulturhaus Kresslesmühle, 20 Uhr**
- **65% (Premiere), musikalisch-literarischer Abend, City Club, Konrad-Adenauer-Allee, 20.30 Uhr, auch Freitag, 23. Juni, Di., 27.6.**
- **Quadro Sacco Live, Blues, Brunnenhof im Zeughaus, Zeugplatz, 20 Uhr**
- **Fäulein Wommy Wonder „Jetzt aber!“ – Comedy, Chanson & Travestie, Alle Infos auf [www.wommy.de](http://www.wommy.de), Kultur-Stadl Wörleschwang, Untere Hauptstraße, Zusmarshausen, 20 Uhr**
- **Kabarett 2023, Puppenkiste, Spitalgasse, 19.30 Uhr**
- **23. KaraUke mit dem Aloha Express, Die Band ist das Publikum und das Publikum ist die Ban, Sonnendeck, Ludwig-Sommestraße, 20 Uhr**

## Freitag, 23. Juni

- **Erlebnistour: „Sagenumwobenes Augsburg“, Rathausplatz, 17 Uhr**
- **Gin-Dinner, Internationale Reise mit dem Wacholderexpress, Parktheater, Klausenberg, 20 Uhr**
- **Impro a la Turka – spontan getürkt, Improvisationstheater, Kresslesmühle, Barfußberstraße, 20 Uhr**
- **Montreal & Special Guest Kapelle Petra, Punk-Rock + Gute-Laune-Indie-Rock, Helmut-Haller-Platz, 18 Uhr**
- **Monika Gruber – Ohne Worte, Schwabenhalle, Am Messezentrum, 20 Uhr**
- **Eiscreme, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 20.30 Uhr, auch Samstag, 24. Juni**
- **Recycling Dance mit MFK Bochum, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 18 Uhr, auch Samstag, 24. Juni, Sonntag, 25. Juni**
- **Open Air Konzert, Groove Cocktails&Fun, anna-Café, im Annahof, 19 Uhr**
- **SAXNDI, Open Air-Party-Nacht im Schlosshof, Friedberg, Wittelsbacher Schloss, 20 Uhr**
- **Kabarett 2023, Puppenkiste, Spitalgasse, 19.30 Uhr, auch Samstag, 24. Juni**
- **nüchtern (monsters dancing in the dark), Kühlergeäude Gaswerk, August-Wessels-Straße, 19.30 Uhr**
- **Feed LA, Funk, Synth Pop, Post Rock, anatolischer Psych, Soul, bairische Traditionals, Hip-Hop, Walden Kulturwirtschaft, Burgstraße, Nordendorf, 20 Uhr**



Monika Gruber gehört zu den bekanntesten Kabarettistinnen des bayerischen Sprachraums.

## Samstag, 24. Juni



### Hoch hinaus in der langen Kunstnacht

„Hoch hinaus“ lautet das Motto der diesjährigen Langen Kunstnacht in der Augsburger City. Ein besonderes Augenmerk liegt auf dem Stadtbaumeister Elias Holl, der vor 450 Jahren geboren wurde. Das Programm der Nacht mit über 200 Veranstaltungen an 50 Orten beginnt um 19 Uhr. Mit dabei die Flugtrapezgruppe Omnivolant, die am Hollplatz über die Köpfe der Beucher schwebt.

- **Copa Augusta Antiracista** 2023, antirassistisches Fußballturnier vom Fanprojekt Augsburg des Stadtjugend-rings plus veganes Essen, Kaffee und Kuchen, Kreativangebote, Musik, ein Kinderprogramm, Stadionstraße, ab 10 Uhr
- **Stadtrundgang zur jüdischen Geschichte Augsburgs vom Mittelalter bis heute**, um Anmeldung wird gebeten (per

Mail an [empfang@jmaugsburg.de](mailto:empfang@jmaugsburg.de) oder per Telefon unter 0821/513611, Königsplatz, 15 Uhr

- **Lichterzauber, Beleuchtungsabend im Botanischen Garten**, Dr.-Ziegenspeck-Weg, ab 18 Uhr

- **Faun & Support Cellarfolks**, Pagan-Folk, Helmut-Haller-Platz („Sommer am Kiez“), 18 Uhr



### Open Air im Friedberger Schlosshof

Eine musikalische Zeitreise durch 40 Jahre deutsche Rock- und Popgeschichte bis hin zur Neuzeit (Udo Lindenberg, Herbert Grönemeyer, Nena, Die Toten Hosen, Sportfreunde Stiller, Revolverheld, Silbermond, Andreas Bourani, Jan Delay und Die Ärzte) unternimmt die Band „Das Wunder“ mit ihren Gästen ab 20 Uhr im Friedberger Schlosshof.

- **Meike Droste liest Brecht, literarische Schiffschaukel-Abend**, Pfarrsaal St. Pankratius, Lechhausen, Brunnenstraße, 19 Uhr

- **The Catburys, Rockabilly und Rock & Roll**, Gasthof Zum Strasser, Augsburger StaBe, Gersthofen, 19.15 Uhr

- **Deca Dance, Underground Wave Party mit Live-Musik von ZackZackZack** (Minimal-

wave/Synth), Ballonfabrik, Austraße, 20 Uhr

- **Extra Zero (Premiere)**: In der Brechtbühne kommt das Gewinnerstück des Kleist-Förderpreises 2023, **Elisabeth Papes „Extra Zero“**, zur Uraufführung (Regie **Blanka Rádóczy**). „Extra Zero“ ist die Studie einer jungen Frau, die wegen einer Essstörung in psychiatrischer Behandlung ist. Am Alten Gaswerk, 19.30 Uhr

Die Highlights der Woche werden präsentiert von:

**CHANGE YOUR GYM OFFER**

Probetraining ohne Termin möglich

- Trainiere bis zu **6 Monate beitragsfrei\***
- Solange Dein alter Vertrag läuft, **keine doppelten Kosten\***
- Gültig auf unsere Memberships **Classic, Premium oder Platin\***

info@aux-gym.de  
0821 29 825 14  
AUX Gym & Lifestyle GmbH  
Naghama Allee 75  
86153 Augsburg

\*Gültig ab 16 Jahren. Beitragsfrei trainieren, bis der bestehende Vertrag ausläuft. Maximal 6 Monate bis zum Ende der bestehenden Vertragslaufzeit bei Vorlage der Kündigungsbestätigung. Keine Barauszahlung möglich.



Jeden Sonntag bei uns:

**Weißwurstfrühstück und knusprige Schweinshaxen**  
Wir freuen uns auf Euch!

ADRESSE: Klosterberg 8 - 86672 Thierhaupten (Anfahrt über Augsburger Str. 22)  
Tel. 08271 4217555  
info@klosterwirt-th.de  
www.klosterwirt-th.de

## Ein Garten und vieles mehr

Am Sonntag ist Tag der offenen Gartentür

**P**arkanlagen mit mächtigen Bäumen, filigrane Grünarchitektur mit japanischen Bonsai, Bette voller Kräuter oder Blumen - alle Jahre wieder, heuer am Sonntag, 25. Juni - bietet der Tag der offenen Gartentür für Liebhaber und interessierte spannende Einblicke in sonst meist verborgene Grünanlagen.

In der Augsburger Salzmannstraße (65) öffnet ein verhältnismäßig kleiner Garten, gerade einmal etwa 250 Quadratmeter groß, dessen Besitzer aber mit jeder Menge Geschichten und Spezialitäten aufwarten können. Annähernd grenzenlos ist die Fantasie von **Claudia** und **Jürgen Specht** - und noch wenige Tage vor dem großen Termin waren sie mit allerlei



Bis zuletzt sind Claudia und Jürgen Specht damit beschäftigt, für die Gäste Ihrer offenen Gartentüre am Sonntag etwas vorzubereiten. Auch am Wasserlauf.

neuen Projekten für ihre Besucher beschäftigt. Ein wichtiger Aspekt im Garten der Spechts ist Treibholz aller Art - naturbelassen oder als Grundlage von Bastelarbeiten. Selbst eine seltene, mätkäfergroße Holzbiene fühlt sich hier wohl. Andere Tiere bevorzugen den künstlichen Wasserlauf, den die Tänzerin und der Hausmeister angelegt haben - und der ja vielleicht noch mit ganz neuen Mosaikplatten aufgewertet werden soll. Nicht versichert werden kann, ob die Kohlmeisen mitten im Garten mit ihrer Brut noch beschäftigt sein werden, oder ob die Vögel bis dahin ihre Jungen aus dem Nistkasten gelockt haben. Zusätzlich wird es

Einblicke in das künstlerische Schaffen des Paares geben, das sich weit über die Gartengestaltung hinaus erstreckt. Gemeinsam betätigen sie sich in sogenannter 3-D-Fotografie. Was darunter zu verstehen ist - am besten am Sonntag zu einem Plausch vorbeischaun.

Der Tag der offenen Gartentür findet schwabenweit statt. In Augsburg kann der ● **Rokokogarten** am Schaezlerpalais, Maximilianstraße, besichtigt werden, in Königsbrunn der ● **Vereinsgarten** des Vereins für Gartenbau und Landespflege, Egerländer Straße 2 und ● „Töpferkunst trifft Teich“ heißt es in Stadtbergen, Panoramaweg 24, bei Familie Saumweber.



## Sonntag, 25. Juni

- **Museumstage**, Bahnpark, Firnhaberstraße, 10 Uhr

- **Führung durch den Apothekegarten** mit **Lisa Spranz**, Botanischen Garten, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 11 Uhr

- **Vom Hindukusch bis Buchenwald**, im Rahmen der Refugee Week, „Tür an Tür“, Wertachstraße, 11 Uhr

- **Mega-Malle Festival** mit **Mickie Krause, Isi Glück, Lorenz Büffel, Tobee, Honk!, DJ Robin, Julian Benz, Carolina Noeding, DJ Biene, Ingo ohne Flamingo, Marry uvm.**, Gaswerk Augsburg, August-Wessels-Straße, ab 11 Uhr



Mickie Krause darf beim Malle-Festival am Gaswerk nicht fehlen.  
Foto: wikipedia / Sven Mandel

- **Schwäbische Brotzeitmusikanten, Musiksommer in der Kulperhütte**, Pfarrer-Bogner-Straße, 12 Uhr

- **Alice im Wunderland, Ballett** (für Kinder geeignet), Kulturhaus Abraxas, Sommestraße, 15 Uhr

- **AAA7, Death Metal mit Requiem, Klaw, Rottenness, Gorgatron, GutFuck**, Ballonfabrik, Austraße, 17 Uhr

- **New Comer**, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 18 Uhr

- **The Sweet, The Final Round Tour**, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr

- **Kapelle So & So**, Streifzug durch musikalische Genres wie Reggae, Salsa, HipHop, Soul oder Ska, Parktheater, Klausenberg, 20 Uhr

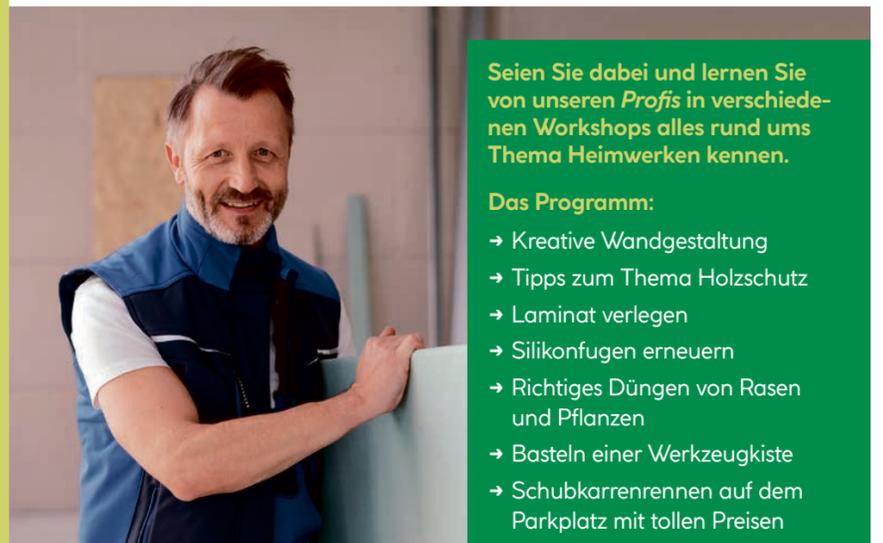
- **I Dolci Signori, Open Air** im Schlosshof, Friedberg (ausverkauft)

BayWa Bau & Garten

Hier bin ich gern

Handwerken mit Spaß

## Männerabend



Seien Sie dabei und lernen Sie von unseren Profis in verschiedenen Workshops alles rund ums Thema Heimwerken kennen.

Das Programm:

- Kreative Wandgestaltung
- Tipps zum Thema Holzschutz
- Laminat verlegen
- Silikonfugen erneuern
- Richtiges Düngen von Rasen und Pflanzen
- Basteln einer Werkzeugkiste
- Schubkarrenrennen auf dem Parkplatz mit tollen Preisen

Mi., 05. Juli | 19 bis 22 Uhr

Wir bitten um Voranmeldung bis zum 28.06.2023 im Markt, unter [bm234@baywa-baumarkt.de](mailto:bm234@baywa-baumarkt.de) oder 0 82 33/38 04 10.

**Unterberger Str. 9, 86415 Mering**

BayWa Bau- & Gartenmärkte GmbH & Co. KG, Zeche Oespel 15, 44149 Dortmund

**Wir sind für Sie da!**

**Jetzt Anzeige schalten**

**Cornelia Klaus**

Mediaberaterin AJ-REPORTER

Telefon 0176/43137600

Wir suchen zum  
sofortigen Eintritt

**PKW-Lackierer  
(m/w/d)**

**THEIML**  
Karosserie

Theiml GmbH

Karosserie-Fachbetrieb

Lechwehrstraße 15

86368 Gersthofen

Telefon (08 21) 49 13 96

Telefax (08 21) 49 94 90

info@theiml.net

Qualitätsmanagementssystem  
EN ISO 9001:2015  
www.lqms.eu



**Info**  
Tag



Staatlich anerkannte  
Berufsfachschule  
für Physiotherapie,  
Massage und Podologie

**Samstag, 01.07.2023  
ab 10:00 – 14:00 Uhr am ulmkolleg**

**Physiotherapeut (m/w/d)**

**Ausbildung:**  
3 Jahre, Beginn Oktober

**Studium Bachelor of Science (B. Sc.):**  
7 Semester, Beginn Oktober, schulgeldfrei,  
in Kooperation mit der Technischen  
Hochschule Ulm,  
Voraussetzung: Hochschulreife



**Ab 12 Uhr: Besuch der THU**

**Masseur und med. Bademeister (m/w/d)**

**Ausbildung:**  
2 Jahre, Beginn November

**Podologe (m/w/d)**

**Ausbildung:**  
2 Jahre, Beginn September



ulmkolleg • Oberberghof 5 • 89081 Ulm  
Tel. 0731 95451-0 • info@ulmkolleg.de • www.ulmkolleg.de

**Auto Reichhardt**

Zeig uns, was Du unter der

**Haube hast!**

Verstärkung  
gesucht!

Du willst nicht irgendwo arbeiten, sondern einen Arbeitgeber mit Profil, Zukunftsorientierung und Engagement? Dann starte mit uns in die Zukunft der Mobilität ...

Auto Reichhardt bedeutet: Autohaus, Reise- mobilzentrum, sowie Pannen- und Abschlepp- dienst! Alles aus einer Hand und immer am Trend der mobilen Entwicklung.

Wir sind ein alteingesessenes familienge- führtes Autohaus. Und dies bereits seit über 90 Jahren. Auch turbulente Zeiten haben wir stets bravourös gemeistert und wir stellen uns aktuell weiteren neuen großen Aufgaben.

Möchtest Du (m/w/d) Teil dieses Teams werden? Wir suchen ab sofort:

- Caravantechniker
- Küchenbauer
- Schreiner
- Kfz-Mechatroniker Pkw
- Fahrer für Abschleppdienst
- Metallbauer
- Elektriker
- Messebauer
- Kfz-Mechatroniker Nutzfahrzeuge

Mehr dazu, was wir bieten und Bewerbungsunterlagen unter [www.auto-reichhardt.de/jobs](http://www.auto-reichhardt.de/jobs) oder Bewerbung direkt per E-Mail an [bwerbung@auto-reichhardt.de](mailto:bwerbung@auto-reichhardt.de)

Auto Reichhardt • Auf dem Nol 16-28 • 86179 Augsburg • [www.auto-reichhardt.de](http://www.auto-reichhardt.de)

**Auto Reichhardt –  
Ihr Fiat Händler in Augsburg**



**Bazi Aktion Fiat 500e**

**99,- Euro**

Anzahlung EUR 5.400,- (davon EUR 4.500,- BAFA Prämie und 3 x THG Quote à EUR 300,-/Anzahlung muss vorgestreckt werden. Auszahlung BAFA Prämie in ca. 4 Wochen nach Zulassung und Antragsstellung, Auszahlung THG-Quote jährlich) inklusive Sponsoring von Bazi Energy.

**Auto Reichhardt**  
Ihr Partner für Mobilität in Augsburg

Auf dem Nol 16-28  
86179 Augsburg  
Tel. 0821-660080  
[www.auto-reichhardt.de](http://www.auto-reichhardt.de)

Ein unverbindliches Angebot der Stellantis Financial Services / PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg für Privatkunden und Gewerbetreibenden (Bonität vorausgesetzt) für den FIAT 500 MJ23 42kWh (87 kW/118PS) (14 kWh/100 km; CO2-Emission kombiniert: 0 g/km), Monatsrate 149,- inkl. MwSt. abzügl. 50,- Euro Bazi Sponsoring monatl., Gesamtleistung 10.000 km, Laufzeit 24 Monate, Anzahlung EUR 5.400,-, zzgl. Überführungskosten. Angebot gültig nach Verfügbarkeit. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Rate unter Berücksichtigung des Umweltbonus und einer Vertragslaufzeit von 24 Monaten. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Die Subvention endet mit Erschöpfung der Fördermittel. Der Bundesanteil in Höhe von 4.500 € staatliche Umweltprämie KANN BIS ZUM ENDE DER FÖRDERUNG ZUSÄTZLICH BEANTRAGT WERDEN! DIE THG-Quote wird auf Antrag pro angefangenem Kalenderjahr an den aktuellen Fahrzeughalter ausgezahlt. Diese beträgt aktuell ca. EUR 300,-.

**BESTATTUNGS-DIENST FRIEDE**

Wir suchen ab sofort in Vollzeit einen  
**Bestattungsgehilfen (m/w/d) für Augsburg**

**Ihre Aufgaben**

- fachgerechte Versorgung & Einbettung der Verstorbenen
- Sämtliche Träger- & Überführungsdienste
- Handwerkliche Tätigkeiten
- Öffnen & Schließen der Gräber

**Ihr Profil**

- Führerschein der Klasse B (idealerweise C1E)
- Sensibilität im Umgang mit den Hinterbliebenen



Ihre Ansprechpartnerin: Andrea Kasperbauer | Neusässer Straße 15  
86156 Augsburg | 089 / 620 105 86 | [jobs@bestattungsdienst-friede.de](mailto:jobs@bestattungsdienst-friede.de)

Wir sind ein Tabakwarengroßhandelsbetrieb und gehören zu den Marktführern unserer Branche.

Wir suchen in Daueranstellung eine/n belastbare/n

**LKW-Fahrer (m/w/d) einer Auslieferungstour für Getränke und Tabakwaren**

(mit Führerschein der Klasse C)

- Sie suchen einen krisensicheren Job?
- Sie sind belastbar?
- Sie sind sicher in Deutsch, in Wort und Schrift?

Dann kommen Sie in ein junges, dynamisches Team.

Nach einer gründlichen Einarbeitung werden Sie aktiv in die betrieblichen Abläufe eingebunden. Dies ermöglicht ein relativ eigenverantwortliches Arbeiten von Beginn an.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:

**tabacon**

tabacon Oberbayern  
DTV-Tabakwaren GmbH & Co. KG  
Röntgenstr. 8, 86368 Gersthofen  
oder per E-Mail an  
[jschrott@tabacon-oberbayern.de](mailto:jschrott@tabacon-oberbayern.de)  
oder melden Sie sich unter Tel.: 0821 / 44 07 20  
bei Herrn Josef Schrott

**Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen**  
**Fachvortrag\* zum Thema „Polyneuropathie“**  
📅 **Do 06.07.23, 16.00 Uhr**  
Seminarraum Gudjons Apotheke  
Friedrich-Merz-Str. 1, 86153 A.  
Die Plätze sind begrenzt, wir bitten um Voranmeldung unter  
☎ **0821 - 41 01 09 80**

\*keine Diagnostik

**Anna Apotheke**  
FL Andrea Strejcek  
Färbergäßchen 5 | 86150 Augsburg  
Mo. - Fr. 09.00 - 19.00 Uhr | Sa. 09.00 - 16.00 Uhr





Sven Michel (li.) und Maximilian Bauer sind ab sofort Mannschaftskollegen. Hier noch im Duell beim Aufeinandertreffen in der Rückrunde. Foto: kolbert-press

## Ein „Energiebündel“

## für den FCA

# Warum sich Sven Michel für den FCA entschied

Gute und treffsichere Stürmer sind auf dem Transfermarkt heiß begehrt und zumeist auch teuer. Der FCA ist mit dem Transfer von **Sven Michel** von Union Berlin hingegen nicht ins finanzielle Risiko gegangen, hat sich aber dem Vernehmen nach gegen Konkurrenz aus Bochum durchgesetzt.

Bereits in der vergangenen Woche bahnte sich der Wechsel an, nun ist er perfekt. Sven Michel verstärkt die Fuggerstädter in der kommenden Saison im Sturm. Selbst bezeichnet sich der 32-Jährige als „Energiebündel“, das am liebsten immer spielen will. Das war ihm in der vergangenen Spielzeit bei den Eisernen nicht vergönnt. Trotz ordentlicher Quoten kam der 1,78 große Stürmer lediglich auf 478 Minuten Spielzeit, verteilt auf 21 (Kurz-)Einsätze. Zu wenig für die Ansprüche des ambitionierten Angreifers.

Beim FC Augsburg winkt Sven Michel neben einem Zweijahresvertrag die Aus-

sicht auf eine größere Rolle in vorderster Reihe. Nachdem **André Hahn** sich bereits von den Fans verabschiedete und **Mergim Berisha** sowie **Ricardo Pepi** ernsthafte Kandidaten für einen Wechsel sind, zählt die vorderste Reihe zu einer der größeren Baustellen im FCA-Kader. Mit Michel kommt ein Spieler hinzu, der sich sowohl im Training als auch im Spiel immer voll reinhaut.

„Egal, wo ich spiele, ich gebe immer mein letztes Hemd“, sagt er im Frühjahr beim Interview mit dem Pay TV-Sender Sky. Eine Mentalität mit der er gut zum Team von **Enrico Maaßen** passt, das sich in der letzten Saison überwiegend durch großen Einsatz, Willen und hohe Laufbereitschaft auszeichnete.

Den Großteil seiner Karriere verbrachte Sven Michel beim SC Paderborn, mit dem er ein wahres Fußballmärchen schrieb. Von der dritten Liga marschierten die Paderborner innerhalb von nur zwei Spielzeiten mit zwei

direkt aufeinanderfolgenden Aufstiegen in die Bundesliga. Im Januar 2022 folgte der Wechsel zu Union Berlin, mit dem er erst den Einzug in die Europa League und zum Ende dieser Saison sogar die Qualifikation für die Champions League feiern konnte. Da seine Einsatzchancen damit aber noch weiter gesunken sein dürften, folgt für Michel nun der Schritt zum FC Augsburg. Dort spielt er zwar nicht in der CL, dafür sind die Chancen groß, dass er wieder deutlich öfter zum Einsatz kommt.

„Der Wechsel zum FCA ist genau der richtige Schritt für mich, denn ich möchte wieder regelmäßiger auf dem Platz stehen und als erfahrener Spieler Führungsaufgaben übernehmen. Nach den Gesprächen mit den Verantwortlichen war ich sofort Feuer und Flamme für die neue Aufgabe und ich werde alles dafür tun, dass wir in der nächsten Saison erfolgreich sein werden“, lässt sich Michel in der Vereinsmeldung zitieren. Auch **Stefan Reuter** zeigt sich vol-

ler Vorfreude: „Sven Michel hat sowohl in seiner Zeit beim 1. FC Union Berlin als auch beim SC Paderborn gezeigt, dass er ein Stürmer mit großer Einsatzfreude, Cleverness und Torgefahr ist. Neben seinen fußballerischen Stärken, die unserer Offensive sehr guttun werden, ist er auch neben dem Platz ein echter Sympathieträger, der unseren jungen Spielern helfen wird. Deshalb freuen wir uns sehr, dass der Wechsel geklappt hat.“

**Böhm Propangas zu fairen Preisen!**  
Auf dem No1 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

• **Einwurf** •  
  
Von Johannes Kaiser

## Fußballromantik

**Cristiano Ronaldo (38)**, **Ngolo Kanté (32)** und **Karim Benzema (35)** sind schon in Saudi-Arabien, weitere Stars werden in Kürze folgen. Als Profiteur des großen Geldes, das ab sofort der Saudi Pro League zugutekommt, darf sich aber aller Voraussicht nach der FC Chelsea feiern lassen. Über 600 Millionen Euro hat der FC Chelsea in den vergangenen zwei Transferphasen ausgegeben, oft einhergehend mit Kopfschütteln und großem Unverständnis aufseiten derer, die nur fassungslos zuschauen konnten. Seit dem Einstieg des finanzkräftigen US-Investors **Todd Boehly** sprengen die Blues alle Vorstellungen des Mach- und auch nur Denkbaren. Sollte sich bei dem einen oder anderen Fußballfan die Hoffnung eingeschlichen haben, dass man an der Stamford Bridge damit nicht auf lange Sicht durchkommen wird, der sieht sich dieser Tage schwer getäuscht. Denn Ngolo Kanté wird nicht der letzte CFC-Star bleiben, der seine Fußballschuhe künftig für Unsummen in Saudi-Arabien schnüren wird. Auch Verteidiger **Kalidou Koulibaly (31)**, Mittelfeldspieler **Hakim Ziyech (30)** und Torhüter **Edouard Mendy (31)** befinden sich in fortgeschrittenen Verhandlungen, dem europäischen Fußball den Rücken zu kehren. Bedeutet im Umkehrschluss für Chelsea: Spieler, die man eben noch teuer eingekauft hatte, für die aber ein Jahr später keine Verwendung mehr besteht, verkauft man einfach zu Al Hilal oder Al Nassr und macht im Zweifel noch Gewinn. Wenn einem da mal nicht die Tränen kommen.

**TVA Skater Hokey**  
Das nächste Heimspiel des TV Augsburg findet am Samstag, 24. Juni, um 18:30 Uhr gegen die Moskitos Essen statt.

**LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP**  
Servus, bleib gesund...



**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKLUSIVE** **GESCHENKT!** **DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / AKTIONSMODELLE: SORGENFREI FAHREN!**

<b>CORSA EDITION</b> 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> MONATLICH ab 3)* <b>129,- €</b> Einmalige Leasingsonderzahlung 1.490,- €	<b>CROSSLAND ENJOY</b> 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> MONATLICH ab 3)* <b>139,- €</b> Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	<b>MOKKA ENJOY</b> 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> MONATLICH ab 3)* <b>149,- €</b> Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	<b>ASTRA ENJOY 5-TÜRER</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> MONATLICH ab 3)* <b>259,- €</b> Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	<b>GRANDLAND ENJOY</b> 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> MONATLICH ab 3)* <b>269,- €</b> Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €
--	---	--	---	---

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.095,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. \* Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf zugelassenen Gebrauchtwagens.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6 - 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP kombiniert 149 - 118 g/km.**

**SiGG** AAC Sigg GmbH **HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz: **Augsburg** Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten** Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950

**Augsburg** Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450

**Augsburg** Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen** Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260

Unternehmenssitz: **Augsburg** Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen** Augsburgstraße 64 Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn** Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033

opel-sigg.de **opel.haas-automobile.de**



# Gold und Bronze!

## Elena Lilik erfolgreich in Tacen

Schlag auf Schlag geht es derzeit für die Augsburger Slalomkanutinnen und Kanuten, die in den vergangenen drei Wochen drei Weltcups führen und für die Ende des Monats schon die European Games in Krakau anstehen. Stark in Form präsentiert sich derzeit allen voran **Elena Lilik**, die sowohl in den Canadier als auch in den Kajak-Wettbewerben an den Start geht. Nach Gold und Bronze beim Auftaktweltcup in Augsburg klappte es auch im slowe-

nischen Tacen erneut mit Gold und Bronze für die 24-Jährige. Dieses Mal zeigte die flexible Athletin im Canadier ihre ganze Klasse und sicherte sich mit 3,3 Sekunden Vorsprung vor der Ukrainerin **Viktoria Us** den ersten Platz. „Ich hatte einen guten Halbfinalauf und wusste daher, dass ich die Strecke gut fahren kann. Am Start hatte ich deshalb einfach Bock auf den Lauf. Ich glaube, am Ende war es das Rezept dafür“, freut sich Lilik im Anschluss. Ähnlich gut lief es bei der

Augsburgerin im Kajak, wo lediglich **Jessica Fox** und **Viktoria Us** schneller waren. Olympiasiegerin Funk hatte derweil mit einer Erkältung zu kämpfen und schied bereits im Halbfinale aus. Schnellster Augsburger Slalomkanute bei den Herren war **Hannes Aigner**, der nur knapp den dritten Platz verpasste und als Vierter ins Ziel kam. „Für die wenigen Trainingseinheiten, die ich hier hatte, ist es ganz gut gelaufen“, zeigte er sich dennoch zufrieden.



Trotz bester Stimmung und großem Andrang beim Rewe Gesell Game Day setzte es für die Augsburg Raptors beim Derby gegen die Königsbrunn Ants eine deutliche Niederlage. 7:27 lautet der Endstand. Zu viele Geschenke verteilte die Mannschaft von Headcoach Clinton Morris. Doch die Gelegenheit zur Wiedergutmachung wartet schon: An diesem Sonntag steht das Rückspiel an.

Wir präsentieren den **JOB DER WOCHE**

**KMS GROUP**  
YOUR STRATEGIC HR PARTNER

**Patrick Zepf, 31 Jahre**  
seit 2011 bei der KMS Group  
„Als Niederlassungsleiter am Standort Augsburg, freue ich mich darauf Sie kennenzulernen! Wir haben den passenden Job für Sie bei namhaften Kunden im Raum Augsburg.“

**SCHLOSSER (m/w/d)**  
Aufgaben: Montage von Zylinderköpfen für Großdieselmotoren, Druckprüfungen durchführen, Arbeiten nach Konstruktionszeichnungen. Anforderungen: Abgeschlossene Berufsausbildung im Metallbereich, Erfahrung im Lesen von Zeichnungen, Schichtbereitschaft. Arbeitsort: Augsburg Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

KMS Group Niederlassung Augsburg  
Zimmererstr. 20 • D-86153 Augsburg • T. +49 (0) 821/45 44 37-0 • www.kmsgroup.de

# Branchenfürer

## Garten & Floristik

**KONZE & LAUR**  
Baumpflege - Sonierung - Fällung  
kostenlose Angebote vor Ort  
Tel. 0821/9984099 • www.konze-laur.de

**LEIDENFROST**  
Poolbau aus Leidenschaft  
86504 Merching  
Am Lerchenberg 4a  
Telefon 08233.738362

**Perfect Pools**  
Poolbau aus Leidenschaft  
86504 Merching  
Am Lerchenberg 4a  
Telefon 08233.738362

**Baumpflege März**  
fachgerechte Baumpflege mit Doppelseilklettertechnik  
Garten-/Landschaftspflege  
schwierige Fällungen  
Herstellung der Verkehrsicherungspläne  
Wurzelstockfräsen  
Gefahrenbeurteilung  
86833 Ettringen/OT Siebnach  
Tel. 0174/3163370  
maerzdaniel@yahoo.de  
Angebotserstellung kostenfrei!

## Gastronomie

**Dolce Vita**  
Ristorante + Eisdiele  
Friedberger Str. 153-155  
86163 Augsburg  
Tel. 0821/2620053 • Fax. 0821/2620073  
Das Dolce Vita-Team freut sich auf Sie!

## Gastronomie

**Ritteressen zu Kirchberg.de**  
Ritteressen im originellen Rittersaal  
Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern.  
auch als Geschenkgutschein  
info@ritteressen-kirchberg.de  
88468 Kirchberg

## Handwerk

**Balme Brunnen GmbH**  
Kosten sparen und die Umwelt schonen!  
Mobil 0176 - 62 76 17 82  
www.brunnen-bayern.de  
kontakt@brunnen-bayern.de

**Container - ESER**  
Mietpark  
Baumaschinen- und Anhängervermietung  
Erdbehebung - Baggerbetrieb  
Container  
Aushub - Bauschutt  
Gartenabfälle - Sperrmüll  
Lieferung von Sand, Kies, Rimal und Erde, von 1 bis 30 cbm  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

**Fa. Obermeier**  
Wir entrümpeln für Sie:  
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.  
Besenrein, kompetent & zuverlässig  
Verwertbares wird angerechnet  
Ihre Kummer-Nummer:  
☎ 0179/6597168

## Handwerk

**Hebetechnik - ESER**  
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...  
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!  
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

**SCHÄFFER HAUSTECHNIK**  
Schäffer Haustechnik GmbH  
Gut. Lindenau 1, 86438 Kissing  
Telefon 08 21-80 99 50-0  
Telefax 08 21-80 99 50-45  
Notdienst 08 21-80 99 50-90  
www.schaeffer-haustechnik.de  
info@schaeffer-haustechnik.de  
Bürozeiten: Mo.-Do 7-17 Uhr  
Freitag 7-13 Uhr

Insektenschutzgitter und Lichtschachtdeckungen vom Fachmann - immer die passende Lösung  
**Insektenschutz Rabus**  
Christian Rabus - ehemals Filiz -  
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld  
Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-710 27 10  
info@insektenschutz-rabus.de  
www.insektenschutz-rabus.de

## Handwerk

**Wolfgang Glas GmbH**  
Maler- und Lackiermeister  
Mobil 0174/3275222  
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherstetten  
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

**Augsburger Stempelwerkstatt**  
Stempelsortiment von Trodat und Colop  
Edelholzstempel aus eigener Produktion, handgemacht  
Laser-Wood, Holzartikel  
Personalisierte Geschenke  
Schilder • Gravuren  
Telefon 0821 / 41 20 38  
info@augsburger-stempelwerkstatt.com  
@augsburgerstempelwerkstatt  
www.augsburger-stempelwerkstatt.de

**Steinmetz WEIHER**  
Schwabmünchen  
Mit großer Grabmal-Innenausstellung!  
**Steinmetz Weiher GmbH**  
Frank Weiher  
Franz-Kleinhaus-Straße 11  
86830 Schwabmünchen  
Tel. 08232 950340  
info@steinmetz-weiher.de  
www.steinmetz-weiher.de  
Ihr Steinmetzpartner für den Bau!  
Das Grabmal - Schöpfung der Gegenwart - Grabmale unserer Zeit

**Fliessen Bretschneider**  
Probststraße 6 • 86316 Friedberg  
Tel. 08 21/2 69 91-0  
info@fliessen-bretschneider.de  
Stauffenbergstr. 7 • 86161 Augsburg  
(im Hause R + F) • Tel. 08 21/59 10 86  
www.fliessen-bretschneider.de

## Handwerk

**SROCK**  
Bausanierung  
Trockenbauarbeiten • Dachausbau  
Spachtelarbeiten • Altbausanierung  
Malerarbeiten • Fassadenarbeiten  
Gerüstarbeiten • Putzarbeiten  
Bodenlegearbeiten  
Mobil: 0174 734 25 24

**Fa. Neigert**  
Renovieren und Sanieren  
Alle Arbeiten rund ums Haus!  
Trockenbau-Innenarbeiten-Dachrinnen-säuberung  
☎ 08293/95 10 54  
☎ 0171/270 76 38  
alexander.neigert@icloud.com

**Mück**  
Bäckerei - Konditorei  
Kolbergstraße 14  
Telefon 0821/72 11 88  
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1  
Telefon 0821/90 72 73 73  
Sonn-Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

**saxenhammer**  
Elektro-Unternehmen GmbH  
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg  
Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29  
info@elektro-saxenhammer.de  
www.elektro-saxenhammer.de

## Service

**www.Silbertresor.de**  
Goldankauf / Silberankauf  
Münzbewertung  
Gold- und Silberverkauf  
Münzen & Barren  
Verkauf v. Sammlermünzen  
Geld in Edelmetalle anlegen  
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG  
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen  
Telefon: (0821) 88568-78  
eMail: info@silbertresor.de  
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 19 Uhr  
Donnerstag von 09 - 19 Uhr  
Freitag von 09 - 14 Uhr

## Immobilien

Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?  
**SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT**  
**Bolsinger Immobilien**  
☎ 08 21/4 54 46 43  
Göggingen • Wellenburger Straße 9  
www.ib-web.de • info@ib-web.de

**VERKAUF und VERMIETUNG**  
vom Immobilienprofi regional & erfahren  
Augsburg - München  
**Lünendonk Immobilien GmbH & Co. KG**  
www.mil24.de • 08 21/660 97 111

Wir sind für Sie da!  
Jetzt Anzeige schalten  
**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin AJ-REPORTER  
Telefon 0176/43137600

## Lösungen von Seite 2

**Sudoku**

7	3	8	9	4	2	5	1	6
5	2	4	6	1	8	3	9	7
6	9	1	7	5	3	4	8	2
4	1	6	2	8	5	7	3	9
9	8	3	4	6	7	2	5	1
2	7	5	1	3	9	6	4	8
3	5	2	8	7	1	9	6	4
8	4	7	3	9	6	1	2	5
1	6	9	5	2	4	8	7	3

**Treppen-Sudoku**

7	8	5	6	2	4	9	3	1
2	9	3	7	8	1	4	6	5
1	4	6	5	3	9	2	7	8
9	7	1	8	4	3	6	5	2
6	2	4	9	5	8	3	1	7
5	3	2	1	7	6	8	9	4
8	6	9	2	1	5	7	4	3
3	1	7	4	9	2	5	8	6
4	5	8	3	6	7	1	2	9



Suzanne Ritter, Thomas Reichert und Verena Schulz (auch Foto li.) protestieren.

## Apotheker protestieren „Gegen das Apotheken-Massensterben“

**V**erena Schulz arbeitet als Pharmazeutisch-technische Assistentin eigentlich in der Apotheke im Lechfeld. Doch heute ist sie auf der Straße: Gemeinsam mit ihrer Chefin **Suzanne Ritter** (der unter anderem die Apotheke an der Wertachbrücke gehört), Apotheker **Thomas Reichert** (Marktapotheke Diedorf) und weiteren Protestierenden steht sie im weißen Kittel in der Augsburger Innenstadt. Grund des Protests: „Weil ich möchte, dass endlich was passiert. Unsere Wertschätzung soll gesteigert werden, in der Politik sollte ein Umdenken stattfinden. Unser Lohn soll steigen“, sagt sie. Reichert, der neben ihr steht, erklärt: Er als Apotheker brauche mehr Geld, um seinen Angestellten mehr zahlen zu können. Die würden sonst in andere Berufe abwan-

dern. Wenn eine Apotheke schließt, gingen 80 Prozent der Angestellten eher zu einer Krankenkasse oder in die Gastro. Die Apotheker fordern: Weniger Bürokratie. Und mehr Vergütung für Arzneimittel – diese sei seit 19 Jahren nicht gestiegen, im Gegensatz zu den Preisen. Drittens: eine Honoraranpassung. „Es geht nicht um die Apotheken-Inhaber, sondern faire finanzielle und Arbeits-

bedingungen für die Angestellten“, betont er. Das Problem: Ein Restaurant könne bei höheren Kosten die Preise erhöhen, aber Apotheken seien abhängig von der Vergütung der Krankenkassen. Wenn sich das nicht rechne, bleibe nur die Schließung. „Von 23.000 Apotheken gibt es nur noch 18.000“, sagt er. Dass jede zweite Apotheke schließen muss, sei katastrophal für die Bevölkerung. jg



Apotheker-Protest auf dem Martin-Luther-Platz. Fotos: Julia Greif



Brigitte, Martin Johannes und Martin Platzer.

## Generationswechsel im Flairhotel Zum Schwarzen Reiter in Horgau

**G**enerationswechsel in Horgau (Landkreis Augsburg): Das Flairhotel Zum Schwarzen Reiter wurde vom Inhaber **Martin Platzer** unlängst an seinen Sohn **Martin Johannes Platzer** in der 9. Generation weitergegeben.

Unter Martin Platzer entwickelte sich der Gasthof zum renommierten Tagungs- und Bankethotel, behielt jedoch den Charme des beliebten Speiselokals,

„dem Platzer“, wie die Leute heute noch sagen. 32 Jahre lang führte Martin der VI. die Geschicke des Hauses, mit wirtschaftlichem Gespür und Mut zum Risiko. Ihm zur Seite stand seine Frau **Brigitte**, die sich um das Wohl der Gäste kümmerte, und seinen Eltern, die vor ihm den Gasthof über 30 Jahre geführt hatten und die bis heute noch präsent sind.

Sohn Martin Johannes, (Hotelfachmann) Hotelbe-

triebswirt und ausgebildeter Koch, nimmt die Aufgabe mit großem Engagement und Leidenschaft an. Klar definiert er seine Visionen in Bezug auf Digitalisierung, Mitarbeiterentwicklung, Kreativität und Werterhaltung sowie Innovationen in mehreren Bereichen.

Die festliche Übergabe fand im Kreise der ganzen Belegschaft, der Familie und treuen Wegbegleitern bereits statt.

## 150 Jahre Feuerwehr Steppach



**W**as war das für ein gelungenes Fest! 150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Steppach war auch ein Grund zu feiern.

Und dies tat Steppach an vier wunderbaren Tagen mit viel Sonnenschein, guter Musik, glücklichen Gesichtern und bei einem großen Festum-

zug am Sonntag. Die Organisation ließ keine Wünsche offen, außer vielleicht, dass es solche Events öfters in Steppach gibt.

## Kunst im Untergrund „Kunsthalle UG“ beim Kongress

**Z**eitgenössische Kunst, und das nicht im Museum, sondern „im Vorbeilaufen“. Das bietet die „Kunsthalle UG“.

Die Eröffnung in der Fußgängerunterführung beim Kongress am Park wurde untermalt vom „Corner Chor“ in Trainingsjacken („Meine sauteure Wohnung hat nicht mal nen Balkon – Oberbürgermeisterin Weber, was halten Sie davon?“) und **David Gold & Vauh**.

Wirtschaftsreferent **Wolfgang Hübschle** freute sich bei der Vernissage, dass der

alte Name „Kunsthalle UG“ aufgenommen wurde. Ebenso dankte er **Lisa McQueen** vom Verein Schöne Felder e.V., die die Gäste begrüß-

te. In den Kästen stellen bis August 23 Augsburger Künstler aus, zum Beispiel **Dominik Prestele, Bernhard McQueen & Daniel Man**. jg



Lisa McQueen, Stadträtin und Vorsitzende des Vereins Schöne Felder e.V., und Wirtschaftsreferent Wolfgang Hübschle bei der Vernissage. Fotos: Julia Greif



**BESTATTUNGSHILFE**  
**IRMGARD EBERLE**  
Beraten - Dienen - Helfen

**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen.**

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Göggingen**  
Telefon 0821 / 9 29 98

**Steppach**  
Telefon 0821 / 48 10 36

**Diedorf-Anhausen**  
Tel.: 08238/2776

[info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de)

### REPORTER

#### IMPRESSUM

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schilffarth  
Anja Marks-Schilffarth

**GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Anja Marks-Schilffarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Julia Greif  
Annabell Hörner  
Johannes Kaiser  
Michael Siegel

**MARKETING**  
Sabine Brenneisen  
Alexander Hagl  
Cornelia Klaus  
Harald Schnelzer  
Ulrike Wagner

**AJ Verlags GmbH**  
Provinstraße 52 - Bürovilla III  
86153 Augsburg  
0821/3477420

DRUCK Mayer & Söhne, Aichach



**Mayer & Söhne**  
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 7 · 86551 Aichach  
Telefon 08251 880-0 · Telefax 08251 880-309  
[www.mayer-soehne.de](http://www.mayer-soehne.de) · [info@mayer-soehne.de](mailto:info@mayer-soehne.de)



- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbformen

#### Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO<sub>2</sub>-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert



## Stadtwerke suchen kleine Schauspieler fürs Turamichele

Für das Turamichele-Fest auf dem Rathausplatz am Wochenende, 23. und 24. September sowie Freitag, 29. September suchen die Stadtwerke Augsburg (swa) junge Schauspielerinnen und Schauspieler. Die Kinder werden als Engeln und Teufelchen die Turamichele-Geschichte vor großem Publikum aufführen – als Einstimmung auf den Figuren-Kampf Gute gegen Böse zu jeder vollen Stunde am Perlachturm. Für dieses Schauspiel suchen die swa sechs Kinder zwischen acht bis elf Jahren, die die Geschichte des Turamichele auf der Bühne auf dem Rathausplatz vorführen.

Wer Spaß am Schauspielern hat, ist zum Casting am Mittwoch, 28. Juni um 17 Uhr im swa Saal im Hohen Weg 1 eingeladen. Die Anmeldung für das Casting läuft bis 26. Juni per E-Mail an veranstaltungen@sw-augsburg.de. Bei dem Casting lesen die

Bewerber der Jury einen kurzen Text vor. Für Rückfragen stehen die Stadtwerke unter der Telefonnummer 0821 / 6500-8038 zur Verfügung

Das fast 500 Jahre alte Turamichele-Fest ist mit seinen historischen Wurzeln eines der ältesten und größten Kinderfeste. Am Wochenende rund um den Michaelitag am 29. September schauen gebannt Tausende staunende Kinderaugen am Rathausplatz auf den Perlachturm, wenn sich jeweils zur vollen Stunde wie von Zauberhand ein Fenster öffnet und der Heilige Michael den Teufelsdrachen überwältigt. Der Sieg des Guten über das Böse wird von den Kindern mit dem Zählen der Glockenschläge vom Perlachturm und der gleichzeitigen Stiche des Heiligen Michael gefeiert. Anschließend steigen unzählige Luftballons in den Stadtfarben als Friedensgrüße aus Augsburg in die Welt.



## HOLLa, die Waldfee!

Architekturbüro  
Fußner Kühne

„Massiver Natureingriff für Rathaus und Perlachturm“

Was hätte sich der Augsburger Stadtbaumeister ELIAS HOLL wohl heutzutage für die Fuggerstadt alles ausgedacht? Anlässlich seines 450. Geburtstages, der gerade mit einer großen Ausstellung im Maximilianmuseum gefeiert wird (siehe S. 14), hat der Augsburg Journal REPORTER bei renommierten Architekturbüros der Region nach Ideen und spannenden Zukunfts-Visionen gefragt.



„Junge Wilde“ mit Visionen (v.li.): Luis Fend, Larissa Goldstein und Luigi Berthold.

Im Entwurf von Fußner Kühne Architekten (oben) verpassen **Luis Fend**, **Larissa Goldstein** und **Luigi Berthold** Rathaus und Perlachturm einen erkennbaren Natureingriff: Begrünte Fassaden und Terrassen sollen die Natur im Herzen der Stadt wieder aufleben lassen. Folge davon ist – neben der Stärkung von Flora und Fauna – auch die verbesserte Luftqualität. Der Perlachturm behandelt das Thema des Wohnraummangels. Hier wird das Innere des Perlach-

turms zum Wohnraum und nach außen hin entstehen sichtbare Balkonboxen.

Das Rathaus selber erhält neben dem grünen Zuwachs auch eine erkennbare Erweiterung des Goldenen Saals in Form einer goldenen Box mit viel Grün im Inneren. Dies soll stets an den Wert der Natur erinnern. Auf dem Rathausplatz, aktuell ein Synonym für die Flächenversiegelung, könnte ein Park mit Grünflächen entstehen – bestimmt im Sinne von **Elias Holl**.

Wir sind eine namhafte Gebäudereinigung und stehen seit fast 100 Jahren im Dienste von Sauberkeit und Hygiene.

Ab sofort suchen wir:

**Augsburg:**  
**Auszubildende für Büromanagement und Gebäudereiniger**

(m/w/d)

**Kriegshaber:**  
**Vollzeitkräfte und Teilzeitkräfte**

(m/w/d)

**ab 06.00 Uhr**  
**evtl. auch am Wochenende**

**Göggingen:**  
**Teilzeitkräfte**

(m/w/d)

**ab 06.00 Uhr**  
**Kaufbeuren:**  
**Reinigungskräfte auf Minijob-Basis**

(m/w/d)

**Blitz-Blank**★  
Gebäudereinigungs GmbH

Werner-Haas-Str. 4 • 86153 Augsburg  
0821/568680 • www.blitzblank.de  
E-Mail: job@blitzblank.de

## Linie X: Überflieger für die Fuggerstadt

**2050** nimmt die Linie X – die 5 war längst vergeben – ihren Betrieb als kombinierte Straßen-Schwebebahn auf“, so die Vision von Architekt **Jochen Osterlehner** (Osterlehner Architekten). Nach seiner Vorstellung hatten Rechtsstreitigkeiten und leere Kassen die Planung und den Bau der Bahn um zwei Jahrzehnte verzögert. Die Strecke des Überfliegers könnte vom Theaterviertel über Wertach und Ackermannstraße direkt zum Neubau der Uniklinik führen. „Dort landet sie direkt im 1. Stock!“ Seiner Meinung nach wird übrigens „im gleichen Jahr die Fertigstellung des Staatstheaters gefeiert!“



Architekt  
Jochen Osterlehner

„Zwei Jahrzehnte verspätet schwebt die Tram durch Augsburg“

Eine schwebende Straßenbahn könnte sich Architekt Jochen Osterlehner als Transportmittel der Zukunft für Augsburg vorstellen.

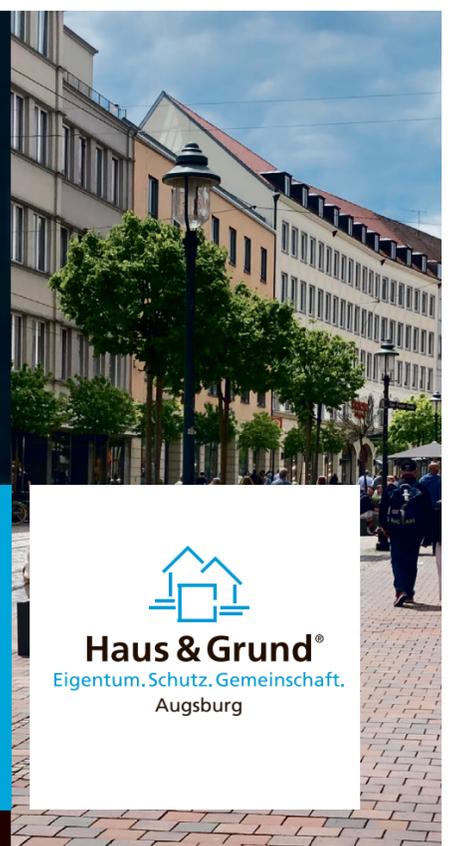
**Ihre Immobilie, Ihre Zeit – unsere Kompetenz!**



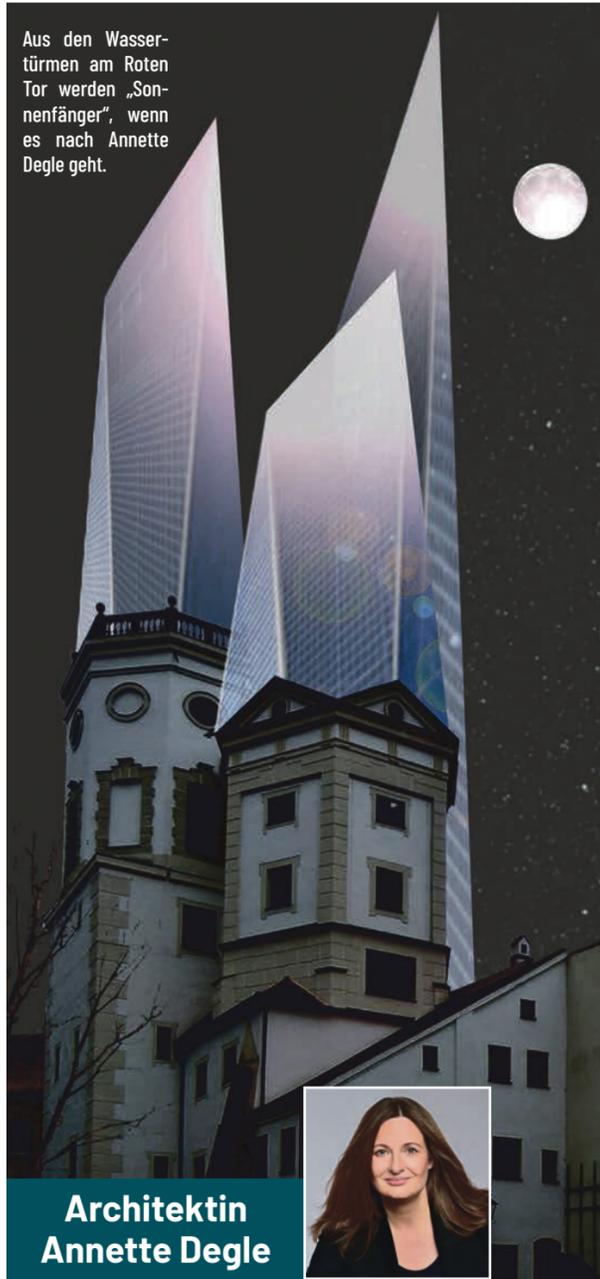
Haus & Grund hilft seinen Mitgliedern

- Erstellung von Mietverträgen
- kostenlose Rechtsberatung
- SCHUFA Mieter-Bonitäts-Check
- Betriebskostenabrechnungen und vieles mehr ...

**Informationen und Fragen:**  
www.hugaugsburg.de oder Tel. 0821 34527-0



**Haus & Grund**®  
Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.  
Augsburg



Aus den Wassertürmen am Roten Tor werden „Sonnenfänger“, wenn es nach Annette Degle geht.



**Architektin Annette Degle**

„Ich sehe unsere Collage als einen Traum: Bei Nacht wächst aus den Wassertürmen eine kristalline Architekturphantasie.“

### Sonnenfänger fürs Rote Tor

In der zweiten Vision von Architektin **Annette Degle** (Degle.Degle Architekten) geht es um Visionen im Wandel der Zeit: Vom Wasserturm zum Sonnenfänger. Den Gebäuden von Elias Holl ist aufgrund ihrer zeitlosen Ästhetik nichts hinzuzufügen. Holl war ein Visionär und hat das damalige

Augsburger Stadtbild unter anderem durch seine Wassertürme geprägt. Durch die Türme wurde die Wasserversorgung von Augsburg über lange Zeit sichergestellt. Sein damals bereits vorausschauendes Denken und Handeln würde heute als „nachhaltig“ bezeichnet werden.



### 30 Jahre Immobilienverwaltung

Am 16. Juli 1993 wurde die Immobilienverwaltung Haase & Partner GmbH gegründet. Seit Mai 1996 ist das Unternehmen im Gewerbegebiet Augsburg Lechhausen in der Bürgermeister-Wegele-Str. 6 ansässig und verwaltet von dort aus Immobilien in und um Augsburg. In den vergangenen 30 Jahren hat sich das Tätigkeitsfeld des Immobilienverwalters stark gewandelt und erweitert. Die modernen Büroräume ermöglichen Eigentümerversammlungen im eigenen Haus als Präsenzversammlung. Diese können aber auch online und hybrid angeboten werden. Ein Punkt den immer mehr Eigentümergemeinschaften nutzen. Heute sind auch Immobilienverwaltungen Schlüsselakteure in energetischen Sanierungsprozessen. Die Haase & Partner GmbH verfügt über reichhaltige Erfahrungen



Immobilienverwalter Steffen Haase

bei energetischen Sanierungsprozessen in

- Planung, Entscheidungsfindung & Beauftragung
- Finanzierung & Förderung
- Umsetzung & Koordination
- Nachbearbeitung & Bilanzierung

Den Prozess einer energetischen Sanierung können Immobilienverwaltungen nur kompetent begleiten und managen, wenn sie kontinuierlich die eigenen Kenntnisse und Kompetenzen zu erweitern. Das Team der Immobilienverwaltung bildet sich regelmäßig fort. Steffen Haase ist selbst als Autor und Dozent bundesweit für Immobilienverwalter tätig und verfügt immer über das aktuelle Wissen. So ist das Unternehmen auch für die nächsten Jahrzehnte gut gerüstet.

[www.immobilienverwaltung-online.de](http://www.immobilienverwaltung-online.de) oder  
 E-Mail an [steffen.haase@immobilienverwaltung-online.de](mailto:steffen.haase@immobilienverwaltung-online.de)

Bgm.-Wegele-Straße 6 · 86167 Augsburg  
 Telefon: 08 21-45 54 05-0 · Fax: 08 21-45 54 05-10

## Auf den Spuren von Elias Holl: Der rote Weg – quer durch Augsburg

Im roten Info-Zentrum der Holl'schen Stadtmetzg startet die Erlebnis-Tour, die sich die Kollegen von Wunderle+Partner ausgedacht haben (unten).

### Architekten-Team Wunderle+Partner

Ein zwei Kilometer langer, roter Weg macht Elias Holl in allen Facetten zum Erlebnis



Die Holl-Tour startet bei der Stadtmetzg, führt über die Altstadt zum Rathaus, dann in den Annahof zum ehemaligen St. Anna-Gymnasium, weiter zu Zeughaus und Maximilianstraße und endet bei den Holl-Bauten Rotes Tor und Puppenkiste-Gebäude.

Eine Vision, wie man Elias Holl in Augsburg besonders eindrucksvoll erleben kann, entwickelten die Architekten um **Andi Mueller** und **Christian Essler** von Wunderle+Partner. Ihre Idee: Ein Rundgang durch die Fuggerstadt auf einem roten Pfad, der die Bauwerke des großen Meisters miteinander verbindet. Am farbigen Wegesrand finden sich bei dieser Idee immer wieder aussagekräftige Info-Tafeln bezüglich der Gebäude. An Knotenpunkten ließe sich die Tour problemlos unterbrechen, um zum Beispiel das Rathaus oder den Goldenen Saal auch von innen zu besichtigen, nicht nur zu passieren. Zusätzlich haben sich die Holl-Nachfolger ein spannendes Audio-Konzept ausgedacht, welches die Tour von der Stadtmetzg, die um ein „rotes Informationszentrum“ erweitert würde, bis zum Finale in der Spitalgasse – mit Puppenkiste und Rotem Tor gleich doppelt „Holl“-interessant – vervollständigen könnte.

## PANORAMA AUGSBURG

Traumhafte Aussichten mit Blick auf ganz Augsburg & Alpenblick

Fertig renovierte Wohnungen!  
 Jetzt besichtigen!



Frisch renoviert!  
 Ab € 3.414,-\* pro m<sup>2</sup>

Ihr neues Zuhause oder Ihre inflationsgeschützte Kapitalanlage!

### 3- UND 4-ZIMMER-EIGENTUMSWOHNUNGEN GUT GESCHNITTENE WOHNUNGEN EINGEBETTET IN EINE GRÜNE OASE

- Tolle Blickachsen, helle Wohnräume, mit großzügigem Balkon oder Loggia
- Bärenkeller: Ruhige Lage im Nord-Westen Augsburgs, umrandet von weitläufigen Feldern
- Lebensqualität pur: Hoher Freizeitwert und Top-Anbindung in die City und A8!

#### Frisch renoviert und sofort frei!

3 Zimmer, ca. 88 m <sup>2</sup> Wohnfläche, 4. OG, mit Balkon	€ 299.900,-*
4 Zimmer, ca. 86 m <sup>2</sup> Wohnfläche, 9. OG, mit Balkon	€ 316.900,-
3 Zimmer, 88 m <sup>2</sup> Wohnfläche, 10. OG, mit Balkon	€ 324.900,-

zzgl. 3,57% Käuferprovision, zzgl. TG-Stellplatz € 19.900,- / Außenstellplatz € 12.900,- | Bj. 1971, EA-V 144,8 kWh Gas, Klasse E

### Wir verkaufen auch Ihre Immobilie!

Mit Engagement und Leidenschaft sind wir für unsere Auftraggeber bayernweit aktiv. In über 40 Jahren wurden mehr als 18.000 Immobilien erfolgreich verkauft – vertrauen auch Sie auf unsere Leistung!

Hier erfahren Sie sofort & kostenlos was Ihre Immobilie wert ist:  
[www.walser-bewertung.de](http://www.walser-bewertung.de)

Beratung & Verkauf: Herr Steffen Stieglitz  
 Mobil 0151 / 229 072 22 | [s.stieglitz@walser-immobiliengruppe.de](mailto:s.stieglitz@walser-immobiliengruppe.de)

**walser.**  
 Immobilie als LebensWert

Zentrale 089 / 66 59 60 | [www.walser-immobiliengruppe.de](http://www.walser-immobiliengruppe.de) | [info@walser-immobiliengruppe.de](mailto:info@walser-immobiliengruppe.de)

**Pius BESTATTUNGEN**  
Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31  
86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a  
86316 Friedberg  
www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10  
86356 Neusäß  
(direkt beim Zentralklinikum)

**Aufgefallen!** 😲

In 90 Sekunden ein Neun-Quadratmeter-Büro putzen – das könnte schon klappen, je nach Schmutz :-). Um auf derartigen Riesen-Stress für Gebäudereiniger hinzuweisen, hatte die Gewerkschaft IG Bau zum Putz-Parcours aufgerufen.



**Zitat der Woche** 📢

Claudia Roth (Kultus-Staatsministerin):  
„Der KulturPass ist eine große Chance für die gesamte Kulturszene hier in Augsburg und in ganz Schwaben.“ Mit dem KulturPass unterstützt die Bundesregierung junge Menschen in Deutschland dabei, Kultur vor Ort zu erleben und die Vielfalt der Kultur in allen Regionen Deutschlands zu entdecken. Dafür stellt der Haushaltsausschuss in diesem Jahr 100 Millionen Euro zur Verfügung.

**Geburtstag der Woche** 🎉

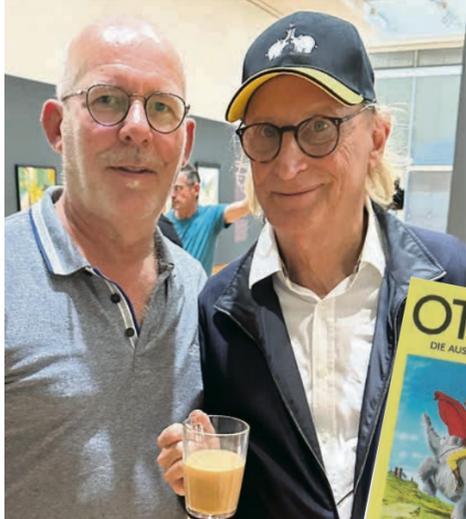
Oliver Fix (50)

Seinen „Runden“ begeht Augsburgs Kanu-Olympiasieger von 1996 in Atlanta am heutigen Mittwoch.



# Ottifantastisch!

## Augsburger „Wächter“ passt auf OTTO auf



Die beiden sind wie ein altes Ehepaar. „28 Jahre lang begleite ich Otto Waalkes schon als Personenschützer auf allen möglichen Events“, so Peter Wächter, der vielen Augsburgern als langjähriger Security-Profi bei VIP-Veranstaltungen bekannt ist. Quasi als „Heimspiel“ eröffnete der geniale Blödelbarde, der bald 75 wird, seine erste Ausstellung in Bayern. Bei der Schau sind 200 Gemälde, Zeichnungen und eine Herde bunter Ottifanten zu sehen – im Buchheim Museum am Starnberger See (bis 5.11.2023). Bei den Besuchermassen zum Start hatte Peter Wächter einiges zu tun. „Otto liebt das Bad in der Menge, möchte am liebsten mit jedem Fan ein Foto ermöglichen oder ein Autogramm geben“, so der Bodyguard, zu dessen Klientel A-Promis wie Steffi Graf, Usain Bolt oder Monti Löffler zählen. Die Beziehung zu Otto ist jedoch eine ganz besondere, nach der langen gemeinsamen Zeit. „Ein tolles Vertrauensverhältnis“ – sagt er. Einfach Ottifantastisch!

Nie ohne Ostfriesen-Tee: Deutschlands Blödelbarde Nummer 1, Otto Waalkes (re.), hat bei Events wie der Eröffnung seiner neuen Ausstellung im Buchheim Museum am Starnberger See immer den Augsburger Personenschützer Peter Wächter an seiner Seite.

# Treffpunkt Bayerischer Filmpreis



Auch wenn Michael „Bully“ Herbig grade erst 55 wurde, so freute er sich doch über den Bayerischen Filmpreis aus der Hand von Markus Söder. Schließlich heißt er auch nicht mehr Preis fürs „Lebenswerk“, sondern Ehrenpreis. Mit ihm freute sich der Augsburger Filmkomponist Ralf Wengenmayr, der fast alle Erfolgs-Filme Herbigs musikalisch begleitet – von „Schuh des Manitu“ über „Wickie“ bis zuletzt „1000 Zeilen“.

Zwei Augsburgereinnen trafen sich zufällig im Auditorium. Kommunikations-Profi Angi Puschner und Anja Marks-Schilffarth (Augsburg Journal Verlag). Sie saßen nur wenige Plätze voneinander entfernt im Publikum, hatten sich aber Jahre nicht mehr gesehen. Für Puschners Partner, den bekannten Moderator Markus Fahn (BR, ZDF), bedeutete das bei der After-Party: kurzzeitige Sendepause. ajr

Angi Puschner, ihr Partner Markus Fahn und Anja Marks-Schilffarth (v.re.).

# 450 Jahre Elias Holl



## Kunstaustellung im Maxmuseum

Kunstsammlungschef Christof Trepesch (li.) mit Kultur-Staatsministerin Claudia Roth und Stefan Hilscher, Chef des Bundesverbands Digitalpublisher und Zeitungsverleger, vor der neuen Holl-Schau im Augsburger Maximilianmuseum.

Was wir hier feiern ist große Kunst, weit über Augsburg hinaus“, das sagt Kultus-Staatsministerin Claudia Roth. Die Rede ist von Elias Holl. Mit seinen Bauten prägte er das Fuggerstädter Stadtbild – vor allem natürlich mit seinem Hauptwerk: das Augsburger Rathaus. „Was wäre Augsburg heute ohne die Bauten von Elias Holl?“, so Roth. Vor 450 Jahren ist der Augsburger Baumeister geboren. Anlässlich dieses Jubiläums wurde nun eine Ausstellung mit Kunstsammlungen, Briefen und Bauplänen des Augsburgers im Maxmuseum eröffnet.

**FASHION daymaker A4**

Neueröffnung A4 am 28.6.2023

Wir eröffnen für Sie am 28.6.2023 ab 10:00 Uhr unser Geschäft in der Annastraße 4 in Augsburg. Es erwartet Sie tolle italienische Mode mit 10% Eröffnungsrabatt auf alles und 30% auf ausgesuchte Teile.

Bei der feierlichen Eröffnung im Goldenen Saal im Rathaus sprachen unter anderem auch Oberbürgermeisterin Eva Weber und Kunstsammlungschef Christof Trepesch, sowie Leiter des Maximilianmuseums Christoph Emmendorfer. Begleitet wurde die Veranstaltung von den Augsburger Philharmonikern mit Domonkos Héja.

Stadt Augsburg

**MEISTER WERK STADT**  
17.06. – 17.09.23  
MAXIMILIAN MUSEUM

450 JAHRE

# ELIAS HOLL

Eine Ausstellung der Kunstsammlungen und Museen Augsburg

